le franco albertain

Mercredi 6 octobre, 1971, Vol. 4 No. 45

Grand Succès à la Ré-ouverture Chez Pierrot


Denis Lorieau


Paulette Lorieau


Henri Lorieau

Paulette Lorieau en spectacle

Paulette Lorieau, interprète bien connue de chez-nous, présentait un spectacle à la première de la nouvelle saison de La Boîte Chez Pierrot. Paulette était accompagnée de ses frères Henri et Denis.

Plus de deux cents personnes ont dansé au son de la musique contemporaine que présentait le "Discjockey" par excellence, André Roy. Il faut dire que même André n'arrêtait pas de sautiller derrière son comptoir.

Ce succès sans pareil est dû en grande partie au Président de la Boîte Chez Pierrot, M. Daniel Poulin. Il a préparé presque seul cette ré-ouverture. Daniel disait qu'il est à la recherche de jeunes personnes qui voudraient contribuer à l'évolution de la Boîte, car cette dernière de plus en plus veut devenir un Centre Culturel. Ce terme comprend tout ce qui se rapporte et peut s'appeler culture. Il s'agit donc de trouver des jeunes qui peuvent identifier leurs propres besoins et qui ensuite seront prêts à y répondre eux-mêmes. Une session aura lieu bientôt pour réunir un certain nombre de personnes dans le but spécifique d'énumérer les besoins et d'en arriver par la suite à des solutions pratiques et concrètes. Le Franco annoncera les détails au sujet de cette dite session aussitôt que possible. (Photos-reportage: Le Franco)


Tous s'amusaient


Plusieurs jasaient


André Roy, discjockey, au tables tournantes

D'autres dansaient

Résolution de la Fédération Canadienne-Française de l'Ouest

Au cours de leur assemblée générale tenue à Winnipeg le 15 Août dernier, les membres de la Fédération Canadienne-française de l'Ouest ont adopté la résolution suivante:

"Il est proposé par Maurice Gauthier appuyé par Roger Albert que la Fédération demande à Monsieur René Préfontaine d'organiser une rencontre à laquelle assiteraient, autant que possible, l'Honorable Gérard Pelletier et son sous-ministre adjoint, l'exécutif de la Fédération ainsi que les présidents et les secrétaires de nos Associations provinciales. Cette rencontre aurait pour but d'examiner les programmes en cours de l'Action socio-culturelle du Secrétariat d'Etat, d'évaluer les méthodes et l'efficacité de ces mêmes programmes, de suggérer des solutions aux problèmes que l'application de ces programmes entraîne et établir un ordre de priorité dans ces mêmes programmes. Adopté."

-Réunion du Conseil Général de l'ACFA

La demande contenue dans cette résolution a été transmise à Monsieur René Préfontaine et ce dernier désire rencontrer personnellement les dirigeants de chacune des associations provinciales avant d'organiser la rencontre dont il est question dans la résolution.

Après consultation avec Jules Van Brabant, il a été décidé que le Conseil général de l'ACFA se réunirait vendredi soir le 22 Octobre à 7h.30 p.m. Monsieur Préfontaine assisterait à cette deuxième assemblée et le Conseil aurait l'occasion de lui soumettre ses recommandations adoptées la veille. Tous les membres du Conseil Général de l'A.C.F.A. sont convoqués à ces deux importantes assemblées.

Les élections municipales

page 8 à 12

Assemblée annuelle des membres de l' A.E.B.A.

pages 4 et 7

Le Projet "Education" à Rivière-la-Paix

page 3

A BONNYVILLE

C'est vendredi dernier le 1er octobre qu'avait lieu pour la 31ème année consécutive à l'école élémentaire, une journée de conférence pour le corps professoral du local 61 de Bonnyville, membre de l'Association des professeurs de l'Alberta. Toutes les conférences données touchaient de près ou de loin le curriculum que les élèves de la région de Bonnyville auront à couvrir cette année.

Le but de ces conférences est d'aider les instituteurs à mieux accomplir leurs tâches en classe et d'établir de bons rapports avec les étudiants.

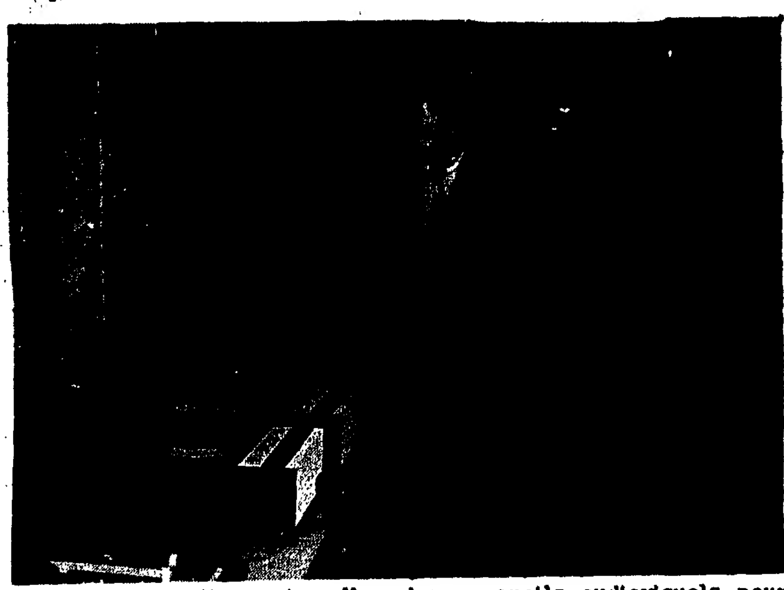
Les membres de l'Exécutif du local 61 de même que les membres du Comité de Développement Professionnel sont assurés qu'ils rendent un service inestimable à leurs membres.

Des conférenciers de marque participaient à ce séminar. Entre autre: M. Doug Ledgerwood, coordinateur régional d'éducation (Athabasca), M. Hugh Doherty, assistant-exécutif pour l'Association des Professeurs de l'Alberta était disponible pour des consultations privées avec les professeurs; M. Ken Kluchky, conseiller en science du bureau régional d'Edmonton; M. Al Kunst, conseiller en arts appliqués au bureau régional d'Edmonton; M. Scotty Day, conseiller en art industriel du département de l'Education d'Edmonton.



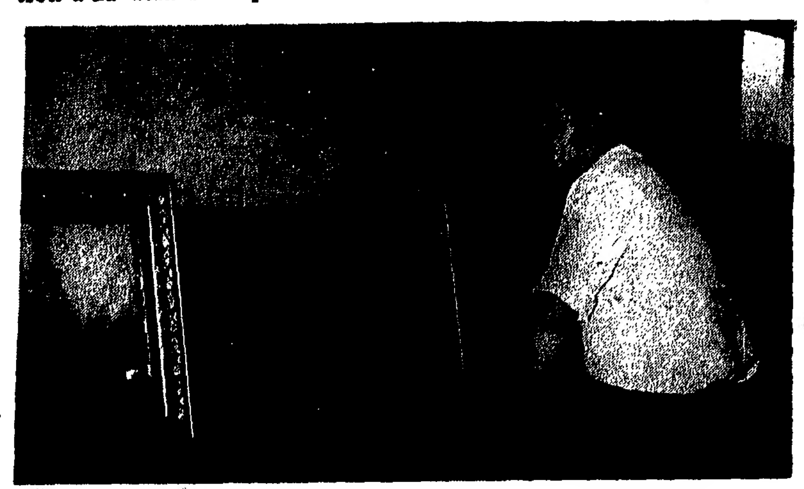
Conférenciers de gauche à droite. MM Doug Ledgerwood, Hugh Doherty, Ken Kluchky, Al Kunst et Scotty Day.

Différents produits audio-visuels avaient été étalés afin de démontrer les progrès accomplis depuis la dernière année dans le domaine. M. Irvin Bennett de la compagnie Sharp's Audio-Visual, a démontré à M. Boon Gosinet et son fils l'un des appareils utilisés présentement dans les laboratoires de langues.



M. Irvin Bennett montre l'un des appareils audiovisuels pour laboratoire de langue à M. Boon Gosinet et son fils.

Mme Décile Szaszkiewics, M. Marcel Hétu, ainsi que M. Boon Gosinet ont exposé quelques-uns de leurs tableaux. Une exposition d'au-delà de 50 peintures.



M. Marcel Hétu: L'artiste et son oeuvre.

Après cette dure journée de labeur, autant pour les professeurs que pour les conférenciers, tous se sont rendus à la salle Tropicana de Grand Centre pour un banquet et une cérémonie en l'honneur des nouveaux professeurs qui en sont à leur première année d'enseignement, ou qui sont nouveaux venus dans notre province.

Remarquons en passant que 4 personnes de la région de Bonnyville ont prêté le serment de fidélité au code d'éthique de l'Association des Professeurs de l'Alberta. Ce sont Mlles Rose-Marie Laforce, Eileen Netter, MM. Raymond Viel et Paul Dolynny.

La soirée s'est clôturée par une dance.

Fiches de classement des porcs

--L'Office de stabilisation des prix, au ministère de l'Agriculture du Canada, conseille à tous les producteurs de conserver les fiches ou feuilles de classement officiel des porcs qu'ils vendent.

Si le Ministère décide qu'il y a lieu de verser un paiement d'appoint en 1971, ces fiches individuelles serviront de pièces justificatives nécessaires au paiement et constitueront en même temps une preuve de vente et de classement.

On souligne d'ailleurs que chaque fiche porte un avis imprimé en gros caractères conseillant au producteur de la conserver advenant la mise en vigueur d'un programme de paiements d'appoint.

Elections municipales

BONNYVILLE-. C'est mercredi le 13 octobre que les citoyens de Bonnyville se rendront aux urnes pour élire un nouveau conseil municipal ainsi que les nouveaux commissaires du district scolaire # 2665.

Les nominations se sont terminées à 12h.00 le 15 septembre et 5 nouveaux membres ont posé leur candidature pour les postes de commissaires. Ils sont: Mme Amélia Madro, professeur à sa retraite, Mme Blanche Vallée ménagère, M. Ernest Chartrand, comptable chez Tercier Motors, M. Gilbert Proulx, assistant maître de poste, et M. Simon Dallaire assistant-administrateur à l'Hôpital Saint-Louis.

Le docteur J.P. Bugeaud, président de la Commission scolaire du district #2665, M. Maurice Biron et M. Charles Vincent présentement membres à la Commission scolaire, tenteront de se faire élire pour un nouveau mandat.

Sur la scène municipale 6 positions sont ouvertes comme conseillers et 7 candidatures ont été posées. Ils sont:

M. René Champagne
M. Joffre Hamel
M. Gary Ouellette
M. W.M. Slawuta
M. Prosper Théroux
M. Jules Vallée
M. Jim Welsh.

Le docteur Bernard Brosseau, M. Frédéric Michaud, ainsi que M. Raymond Muller tenteront de se faire ré-élire.

Atelier

L'atelier de peinture de Bonnyville reprendra ses activités sous peu. Tous les adultes intéressés à joindre cet atelier peuvent communiquer avec Mme Jeannette Martyres, présidente. Le coût est de $22.00 pour les cours.

Cours de ballet

Les leçons de ballet ont recommencé à Bonnyville, sous la direction de Mme Helen Galler d'Edmonton.

La première leçon fut donnée le 2 octobre au gymnase de l'école Ducols. Les parents qui n'ont pas encore enregistré leurs enfants peuvent le faire encore en téléphonant à Mme Christina Martin au numéro: 826-3672

Le dr B. Brosseau

Le Dr Bernard Brosseau tient à aviser ses patients, qu'il sera absent de sa pratique du 1er octobre au 5 novembre inclusivement. Le docteur Brosseau et sa dame visiteront le continent européen pendant 5 semaines. Une vacance bien méritée; bon voyage docteur.

En prison

M. Vernon Charles Badger a tét condamné à 2 ans d'emprisonnement après avoir été trouvé coupable d'un attentat contre une personne de M. Ralph Harle (Garde-chasse et de pêche) dans la région de Bonnyville.

Alors qu'il faisait sa patrouille routinière, deux personnes ont demandé à M. Harle de descendre de son véhicule. C'est à ce moment qu'il fut attaqué par ses assaillants. Il subit de multiples contusions et lacérations au visage ainsi qu'à la tête. Il fut laissé le long de la route. Tant bien que mal il se rendit à l'hôpital Duclos où il a dû être hospitalisé pendant plusieurs jours.

Le combat de Pierre Teilhard de Chardin, par Louis BARJON

Rédigé en 1956, cet ouvrage aura dû attendre quinze ans avant que fussent levés les obstacles qui, de la part de la censure romaine, s'opposaient à sa publication. Premier en date des témoignages directs portés, après la mort de Teilhard, sur son oeuvre et sa pensée, le livre de Louis Barjon paradoxalement ne prend place de ce fait, qu'en fin de liste des innombrables études et travaux publiés, on le sait, au cours des quinze dernières années, sur l'auteur du Phénomène humain. Il met fin, en tous cas, au scandale occasionné par le silence bien involontaire que les compagnons de Teilhard se virent imposer à son endroit, après la mort.

Très conscient des inconvénients d'un tel retard, l'auteur n'en a pas moins tenu à nous livrer son texte dans sa stricte teneur première, sans souci de le "moderniser" par d'artificielles retouches qui n'eussent d'ailleurs convaincu personne. Et sans doute a-t-il bien fait. C'est comme un document qu'il faut accueillir cet ouvrage. Mais un document d'importance, qui se présente à nous dans le jaillissement spontané de son écriture et dont l'intérêt ne pourra manquer d'apparaître toujours actuel.

Compagnon de Teilhard aux "Etudes" durant cinq ans, ayant puisé par ailleurs aux meilleures sources l'essentiel de ses informations (Famille, collaborateurs des travaux accomplis en Chine, archives, correspondance souvent inédite, chaude, trace de la figure du prospecteur des terres lointaines et du témoin du Christ-Universel un portrait vraiment saisissant.

Son livre comprend trois parties: la Vie (de la naissance à Sarcenat à la mort soudaine à New York); le Message (dans le double domaine de l'expérimentation scientifique et de la réflexion religieuse); La personne (étude très attentive du caractère de l'homme exceptionnel et du grand religieux que fut Teilhard.

Les pages relatives à la première enfance, au travail scientifique sur le triple plan de la géologie, de la paléontologie et de l'anthropologie (rédigées avec le concours de Pierre Leroy, collaborateur de Teilhard en Chine), à l'analyse des "Voies ardentes", au drame enfin que constitua pour le penseur le problème de son obéissance religieuse (inspirées directement d'échanges de pensée qu'eurent les deux hommes dans leur maison des "Etudes" à Paris), sont parmi les plus attachantes de ce vivant et courageux témoignage.

Ajoutons qu'un copieux index (noms de personnes, lieux géographiques, notions et termes, textes et citations) contribue à faire de ce captivant récit un très précieux instrument de travail.

Ce livre paraît aujourd'hui aux Presses de l'Université Laval, P.Q.

Assemblée annuelle des membres de l'A.E.B.A.



Le nouvel exécutif de l'A.E.B.A. de gauche à droite M. Ernest Lefebvre, trésorier; M. Alfred Camuel, président; Sr Simone Michaud, secrétaire; et M. A. Turcotte, vice-président.

C'était samedi dernier le 2 octobre qu'a eu lieu l'assemblée annuelle des membres de l'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta au Collège Universitaire St-Jean.

Deux questions importantes étaient présentées à l'assemblée:

1) Les relations entre l'A.E.B.A. et le nouveau Conseil Français du "Alberta Teachers' Association".

2) La révision des Constitutions de l'A.E.B.A.

Les membres étaient divisés sur la première question. D'une part il y avait ceux qui voulaient que l'A.E.B.A. continue d'exister mais avec des nouveaux buts pour ne pas doubler le travail du Conseil Français. D'autre part il y avait ceux qui voulaient que l'A.E.B.A. cesse d'exister et de laisser le Conseil Français suffir aux besoins de la Francophonie. Le vote a été en faveur du premier groupe, soit: que l'A.E.B.A. continue de subsister et qu'elle concentre ses efforts là où le Conseil Français n'aura aucune juridication et également là où il y a un travail d'ordre culturel à faire.

C'est à la deuxième question que les membres ont changé les buts de l'association, en tenant compte de la nouvelle direction qu'elle se donnait.

L'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta a pour buts:

1) De propager et d'encourager l'enseignement du français en Alberta.

2) D'aider à l'application entière et efficace du programme officiel de l'enseignement en français dans les écoles de l'Alberta.

3) D'encourager et d'aider dans la mesure du possible les Francophones de talent à poursuivre des études supérieures en français.

4) D'établir un lien entre, d'une part, entre les instituteurs bilingues et les commissions scolaires, ainsi que les parents.

5) Promouvoir la culture française en Alberta.



Mme Marie Paule Anctil

Honneur au mérite

L'Honneur au Mérite a été présenté samedi dernier à deux professeurs bilingues de l'Alberta. Ce sont M. Sylvain David Lefebvre et Mme Marie-Paule Anctil. Le fils de M. Sylvain David Lefebvre, Ernest, professeur au Collège St-Jean, recevait l'honneur au nom de son père qui ne pouvait pas être présent. Le texte de l'honneur au mérite lit comme suit:

L'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta réunie en séance plénière à Edmonton, Alberta, le 2 octobre 1971 désire témoigner publiquement sa profonde reconnaissance à l'égard de (Mme Marie-Paule Anctil et M. Sylvain David Lefebvre) pour leur dévouement inlassable à la cause de l'enseignement du français dans les écoles bilingues de l'Alberta.



M. Ernest Lefebvre accepte l'honneur au nom de son père.

EDITORIAL

Le projet "Education" à Rivière-la-Paix

Le projet d'éducation de la région de Rivière-la-Paix a été soumis à l'étude devant l'Association Canadienne Française de l'Alberta ainsi que devant l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix. Ces deux organismes ont appuyé le projet. D'autres chefs de lignes de même que certaines personnes de Rivière-la-Paix ont également étudié et appuyé le projet.

Le Bureau du Service Animation Sociale a aussi étudié et accepté le projet. De ce point, l'animateur, M. Daniel Creurer, a présenté le projet à Société Nouvelle, une compagnie qui travaille sous l'égide de l'Office National du Film. Société Nouvelle subviendra aux besoins du projet en ce qui concerne l'équipement technique de la méthode "vidéoscopie". De plus, cette compagnie prêtera au projet les experts dans la matière pour venir en aide dans la manipulation de cet équipement.

Société Nouvelle a demandé pour sa part que le projet reçoive en plus de l'appui du Bureau du Service Animation Sociale, l'appui de l'ACFA provinciale et de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, et que le gouvernement provincial, Ministère de l'Education, soit informé au sujet du projet et même que l'on connaisse la réaction du même ministère. De ces demandes il reste à connaitre la réaction du gouvernement provincial de l'Alberta.

Méthode "vidéoscopie"

Cette méthode préconise l'utilisation de caméras et d'écrans afin de permettre à la population de se voir un peu comme dans un miroir. Aussi, elle permet aux gens d'une partie de la région de connaitre ce que pensent les gens d'une autre partie. Ce système facilite beaucoup les communications. Avec cette méthode le projet peut traverser plus rapidement et plus efficacement les étapes prévues, de sorte que la population puisse arriver d'une façon beaucoup plus intelligente à des solutions concrètes et à des actions déterminées. C'est justement cette question d'action qui gêne certaines personnes.

Responsabilité du projet

La grande question qui se pose présentement est celle-ci: qui prendra la responsabilité de ce projet "vidéoscopie" dans le domaine de l'éducation à Rivière-la-Paix? Nous savons déjà que l'ACFA provinciale et l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix ont donné leur appui. Cependant un appui de ce genre ne signifie pas nécessairement que ces deux organismes prendront également une part de la responsabilité. L'ACFA provinciale a déjà fait signe de responsabilité car elle a commencé à faire les communications nécessaires avec le Ministère de l'Education de l'Alberta. L'ACFA sera donc en partie responsable du projet, du moins aux yeux du gouvernement.

La population de Rivière-la-Paix elle-même devra elle aussi accepter une partie et même une grande partie de la responsabilité du projet. D'abord c'est à elle de voir à la bonne marche du projet. C'est à elle que revient également la tâche d'évaluer son propre travail. Et sans doute, l'ACFA régionale n'aura non seulement son mot à dire dans le projet mais aussi une part égale de responsabilité.

Il reste que la plus grande part de la responsabilité du projet demeure dans les mains du Bureau du Service Animation Sociale. C'est en effet le Bureau qui prend la plupart des décisions du S.A.S.. Pour le Bureau, accepter le projet et l'appuyer veut également dire qu'il en accepte la plus grande part de responsabilité. Les craintes et les plaintes pourront venir de toutes parts mais ne se rendront en fin de compte qu'à un seul organisme, celui responsable , soit le Bureau du S.A.S.

Ce projet estde la plus haute importance. Il est grand temps que la population connaisse exactement ce que sont les droits de la population francophones et cela surtout en éducation.

En tout dernier lieu, il reste à cette population de passer à l'action. Et il ne faut pas avoir peur de l'action. Il ne faut pas par peur des répercussions, empêcher les gens de penser dans le seul but d'alléger leurs peines. Il ne faut pas avoir peur de demander ni même d'exiger. Sont-ce des droits ou des privilèges? On est dans un pays bilingues ou on ne l'est pas. Si on nous dit, comme on l'a fait souvent, : "demandez et vous recevrez", nous demanderons. Il reste à savoir si nous recevrons.

Paul Denis

le franco

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEURS: André Collin et Paul Denis

SECRETAIRES A LA REDACTION
Joelle Gotzmann
Louise Tremblay

PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

HEBDO DU CANADA

Tél. 422-0388

Tarifs d'abonnement -
1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no. 1881


Jeanne Moreau est arrivée première en français 30 et 31.


Suzanne Baillargeon et Lucie Bernier de la dixième année.


Nils Rudovics et Louis Boileau de la dixième année.


Normand Comeau de la onzième année.

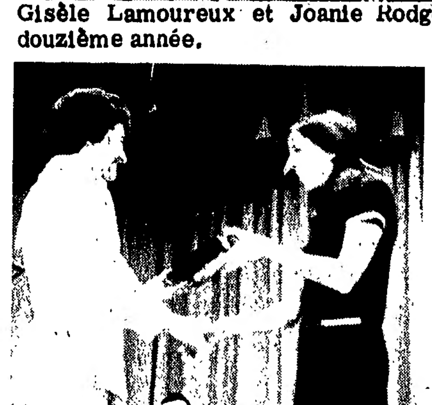
Remise des prix aux meilleurs étudiants

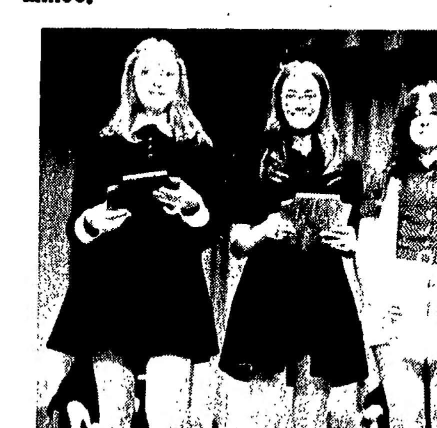
Le 28 septembre dernier, la Commission des écoles catholiques rendait honneur aux meilleurs étudiants du niveau secondaire pour l'année scolaire 70-71, à l'école St-Joseph.

Parmi les distingués invités nous avons reconnu Mgr Anthony Jordan, o.m.i., archevêque d'Edmonton; le conférencier invité, M. W.A.B. Saunders, sous-ministre des Travaux Publics; M. H.A. MacNeil, surintendant des écoles; Mme Jean Forest, commissaire; M. Larry Tessier, commissaire; Dr. Robert Sabourin, commissaire; Mme Jean McDonald, commissaire et M. Georges Brosseau, commissaire. M. Bill Diachuk, M.L.A. était le maître de cérémonie.


Gisèle Lamoureux et Joanie Rodgers de la douzième année.


Gisèle Pilon et Denise Noel de la douzième année.


Mme Jean Forest remet un prix à Marie-Thérèse Moreau de la neuvième année.


Claudette Villeneuve, Antoinette Montpetit et Lorrina Biolla de la onzième année.

Nouveau Recteur au Collège St-Jean


Rév. Père Paul A. Poirier

Le 1er Octobre, le R.P. Thomas Bilodeau, o.m.i., provincial de l'Alberta-Saskatchewan, nommait le Père Paul Porier, o.m.i., recteur intérimaire du Collège St-Jean.

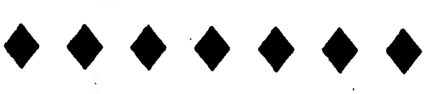
En décembre dernier la corporation oblate du Collège St-Jean signait un contrat de cinq ans avec l'Université de l'Alberta en vue d'établir une institution bilingue pour les étudiants universitaires intéressés. Les deux partis s'engageaient à tenter de réussir le défi d'une éducation bilingue avec les étudiants francophones et anglophones de l'Ouest du Canada. Selon l'entente réalisée, la section universitaire du Collège St-Jean devenait l'équivalent d'une faculté de l'Université de l'Alberta, sous le nom Collège Universitaire St-Jean. Le domaine académique devenait la responsabilité de l'Université de l'Alberta: les programmes d'études; les professeurs, les examens, les degrés ou diplômes décernés; le nom-académique ou para-scolaire demeurait sous la direction de la corporation des propriétaires du Collège St-Jean: l'ambiance bilingue du campus, les activités culturelles des étudiants, les services athlétiques et de santé, les résidences, l'entretien des édifices, la cafétériat, la recherche d'argents pour la marche financière de l'établissement. L'Université s'engageait à verser à la corporation du Collège St-Jean un loyer pour les locaux requis à l'enseignement.

Le Père Francis McMahon depuis quelques années cumulait les fonctions de doyen et de recteur. Peu de temps après la signature du contrat, l'Université de l'Alberta nommait le Père McMahon doyen du Collège Universitaire St-Jean. Pendant quelques mois l'Université permettait au Père McMahon de continuer à cumuler les fonctions de recteur et de doyen. Cependant, la nomination d'un autre recteur s'imposait car les intérêts de la corporation oblate du Collège St-Jean et de l'Université ne sont pas nécessairement toujours les mêmes, les tâches de recteur et de doyen sont trop exigeantes pour un seul homme et l'Université insitait que le Père McMahon consacre tout son temps et toute son énergie à sa tâche de doyen. Pour ces raisons, les autorités oblates ont demandé au Père Paul Poirier d'interrompre ses études en sciences religieuses afin de prendre la tête de la corporation oblate du Collège St-Jean et d'aider à remplir les engagements pris par la corporation, partenaire de l'Université dans l'oeuvre d'éducation du Collège Universitaire St-Jean.

En plus d'assumer les responsabilités contractées envers l'Université lors de l'établissement du Collège Universitaire St-Jean, le Père Poirier représentera les intérêts de la corporation oblate dans son entente avec le Edmonton Separate School Board qui dirige l'école secondaire Collège St-Jean ainsi que dans son entente avec l'Hôpital Général d'Edmonton qui offre le cours de deux ans de "nursing". Ce seront des responsabilités temporaires car une fois que le Edmonton Separate School Board aura construit l'Ecole J.H. Picard les élèves du niveau secondaire se rendront à cette nouvelle école et, d'ici deux ans, toutes les infirmières étudiantes se rendront au Community College Grant MacEwan pour les cours qu'elles suivent présentement au Collège St-Jean. C'est dire que dans un avenir rapproché le Collège St-Jean sera une oeuvre d'éducation universitaire. Il est vrai, cependant, qu'une des responsabilités du nouveau resteur intérimaire sera d'explorer les possibilités de cours ou programmes post-secondaires non universitaires, par exemple, des cours pour secrétaires bilingues.

Cette année au Collège Universitaire St-Jean il y a 135 étudiants à temps complet aux Arts, en Education et en Sciences; il y a 45 étudiantes infirmières. L'école secondaire regroupe 200 élèves de la 7e à la 12e année.

Le Père Paul Poirier, le nouveau recteur intérimaire du Collège St-Jean est le fils de feu M. l'avocat Paul Poirier et de Mme Poirier d'Edmonton. Il est né à Edmonton, en 1938. Il fit ses études à l'école Grandin, à l'école Thibault de Morinville et au Collège St-Jean. Il obtint son B.A. et B.Ph de l'Université d'Ottawa en 1958. Après s'être joint à la Congrégation des O.M.I. il fut envoyé faire ses études philosophiques et théologiques à Rome où il obtint sa licence en Philosophie et sa licence en Théologie. Il interrompit son stage d'études à Rome pour se rendre au Collège de Mazenod, au Cameroun (Afrique) comme professeur d'anglais et directeur des élèves pendant deux ans. De retour au Canada en 1966, il fit une année d'études à l'Université de l'Alberta en vue d'obtenir un certificat de pédagogie. Après deux ans d'enseignement au Collège St-Jean, il se rendit à l'Université de Pensylvanie en vue d'un doctorat en sciences religieuses; il est présentement candidat au Ph.D. de cette université.





De gauche à droite, dernière rangée: Doreen Ibsen, Christine Bennett et Charles Palmer.
rangée du centre: Moya Fenwick, Kenneth Dight et Margaret Macleod
rangée d'avant: Angéla Fusco.
Ce sont les comédiens de la pièce "Blithe Spirit" qui est présentée au Théâtre Citadel jusqu'au 23 octobre.

Début de la sixième saison au "Citadel Theatre"

Le théâtre "Citadel Theatre" présentait la semaine dernière sa première pièce de la saison. C'était une pièce en trois actes de Sir Noel Coward qui s'intitule: Blithe Spirit (Esprit joyeux).

Cette pièce est présentée jusqu'au 23 octobre prochain inclusivement. Presque tous les billets sont déjà vendus. Il faudra donc faire vite pour en obtenir.

Blithe Spirit est une comédie qui fait appel surtout au comique de la situation. Mme Arcati est une de ses dames qui se disent capables de communiquer avec les esprits. En effet elle réussit à faire revenir sur terre l'esprit de la femme de Charles. Mais ce dernier est le seul capable de voir l'esprit de sa première femme. De là vous pouvez déjà imaginer la comédie. Il vous reste à connaître le dénouement surprenant mais heureux.

Le Français Notre Langue

Docteur Pierre A.R. Monod

DEVENIR

Voilà un verbe qui semble si facile et dont l'emploi se complique beaucoup avec le voisinage de l'anglais. Simone m'a demandé: "To become, c'est devenir n'est-ce-pas?" Je lui ai répondu: "Bien sûr!" "Alors, je peux dire devenir fâchée comme je dis "to become angry"?" "Eh bien non! Il faut dire "se fâcher". "Devenir fâché" est faux"." Et pourquoi? m'a-t-elle dit. Essayons-en un autre: "to become acquainted", "devenir..?" "Non, c'est "faire connaissance"." "To become involved in?" C'est... devenir...?" "Non c'est "se mêler à, s'occuper de". Elle a explosé: "Mais vraiment, en français, on ne "devient" rien? On ne peut pas passer d'un état à un autre? Si je suis en train de lire et que quelqu'un me parle, me parle et continue à me parler bien que je lui dise de se taire, je deviens... je deviens...Je ne peux pas devenir fâchée?" "Non, tu te fâches, c'est tout! Je comprends bien que ta patience a des limites, que tu deviens (oh! oh!) de plus en plus impatiente et qu'enfin de compte, tu éclates mais tout ceci se résume dans: tu te fâches!" "Je peux tout de même dire: "il devient gros"?" "Oui, mais de préférence, tu diras "il grossit". "Et "il devient rouge"?" "C'est juste, mais on préfère: "il rougit". Cependant tous les verbes ne peuvent se composer d'après l'adjectif; ainsi "insolent, sérieux" restent "il devient insolent, il devient sérieux". "Comment vais-je savoir ce qu'il faut dire, alors?" "C'est bien difficile, je le reconnais. En résumé, certaines locutions verbales se composent toujours avec "devenir" exemple: "devenir soucieux; dans d'autres cas, on emploie soit la locution verbale, soit le verbe composé à base de l'adjectif, exemple: "devenir grand" et "grandir"; dans d'autres cas encore, "devenir" ne pourra absolument pas être employé, ceci spécialement lorsque l'adjectif provient d'un autre verbe, exemple: "devenir ennuyé", non! "s'ennuyer" oui. "Devenir fermé" non! "se fermer" oui.

Je ne sais pas si Simone a compris, c'est un peu compliqué, je l'avoue. Et plus on en parle, plus ça se complique et plus ça devient compliqué. "Mais, m'a dit Simone après un moment, tu viens de dire "ça devient compliqué", c'est pourtant un adjectif formé avec un verbe?" Il a bien fallu que j'ajoute qu'il y a toujours des exceptions pour compliquer la vie des braves gens. C'est ce que Simone aura pensé quand elle est partie en soupirant: "Ah, le français; quelle langue!"

SERRER

Mais elle n'est pas allée loin; dix minutes ne s'étaient pas écoulées qu'elle revenait: "Est-ce qu'on peut dire: "J'ai serré ma robe dans mon placard?" "C'était à mon tour de soupirer: "Vois-tu, Simone, la langue, c'est comme nous; c'est vivant. Chaque mot qui la compose a sa propre existence; les uns ne vivent que quelques années, d'autres quelques siècles; Certains disparaissent tout tranquillement, d'autres meurent de mort violente, tués par une nouvelle invention. Ainsi "serrer" a eu le sens de "mettre en lieu sûr" puis de "ranger". Au début du siècle, il était encore commun de serrer une robe mais aujourd'hui, on la "range", on ne la "serre" plus. On laisse au verbe "serrer" la signification de "faire subir une pression plus ou moins forte", exemple: "Il lui serrait le bras", "elle serrait son mouchoir entre ses doigts", "tes habits sont trop serrés dans cette valise". Quant au terme "placard", il s'est vu remplacé par "armoire" car se signification se limitait à "espace formé par un enforcement ou un recoin de mur et fermé par une porte". Il est cependant vrai que dans notre pays où tout est moderne, c'est là une forme d'armoire plus commune que celle qu'on peut déménager. "Ainsi, tu vois, Simone, selon les époques, selon les pays, les mots n'ont pas la même vie". Simone a hoché la tête avec sérieux: "C'est quand même intéressant, tout ça, m'a-t-elle déclaré!

Paroisse Sainte-Anne

Le résultat des nominations a été que nous avions 5 candidats et 5 positions à remplir. Par conséquent, les 5 candidats ont été élu par acclamation. Ils sont:

Mme Lucille Brodeur
Mme Thérèse Tannas
M. Hector Amyotte
M. Marcel Lavallée
M. Xavier Lavoie

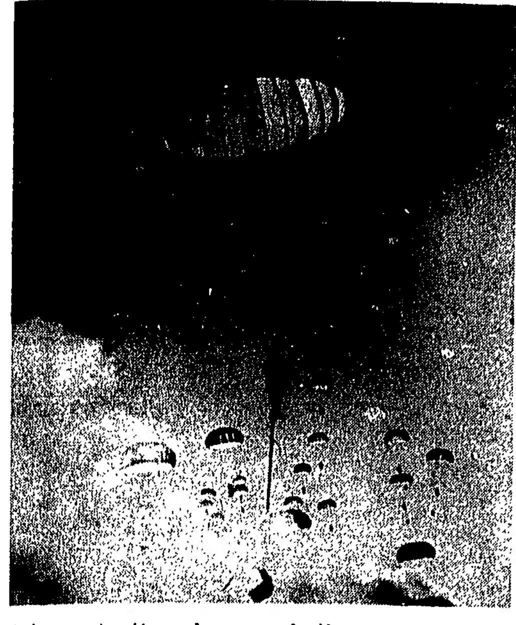
Ceux-ci rejoignent les autres membres du Conseil:

Mme Rose - Anna St-Arnault
Mme Madeleine Ayotte
M. Hector Poirier
M. Hector Poirier
M. André Belland
M Arthur Plamondon
M. Guy Poirier
M. Paul Lambert

Avec nos deux représentantes des communautés religieuses: Soeur Irène Hurtubise, s.a.s.v. Soeur L. Garneau, s.g.m. nous aurons 14 membres sur notre Conseil de Paroisse cette année.

Nos félicitations aux nouveaux membres et nos remerciements à ceux qui sortent de charge, à savoir:

M. Henri Prince
Soeur Delphine Tremblay, a.s.v.
M. Paul Croteau
M. Gérard Bugeaud



Démonstration de parachutisme à Namao.

Les dignitaires invités à la démonstration. On reconnait M. le Consul Huleu, Consul de France, 2e rangée - 3e de la droite.

Les soldats qui prenaient part à la démonstration.

Visite des Parlementaires de l'OTAN à Edmonton

Jeudi dernier, le 30 septembre, le régiment aéroporté du Canada à Edmonton, recevait la visite des parlementaires de l'OTAN.

Parmi les distingués invités, nous avons reconnu M. le Consul Huleu, consul de France à Edmonton; le Consul de la Norvège, M. Johannessen; le Consul de l'Allemagne, M. Stegerwald; le Consul de Hollande, M. Kuyters et le Vice-Consul des Pays-Bas, M. Rypkena.

Les visiteurs ont assisté à une démonstration d'équipement statique ainsi qu'à son entraînement et à une démonstration de parachutage.

Lieutenant-Colonel G.R.J. Bellavance, CD

Le Lieutenant-colonel Ghislain René-Joseph Bellavance naît à North Battleford, Saskatchewan, le 24 décembre 1935 et poursuit ses études au collège St-Thomas de North Battleford.

Sa carrière militaire commence en mars 1953 en tant que simple soldat et ensuite comme caporal avec le "North Saskatchewan Regiment" (Milice), unité avec laquelle il demeure jusqu'en février 1955, suivant son acceptation au cours d'Officier. Après le cours, en août 1955, il entreprend des études au "Royal Roads Military College" jusqu'en 1957. Il est ensuite affecté au 2ème Bataillon du Royal 22ème Régiment.

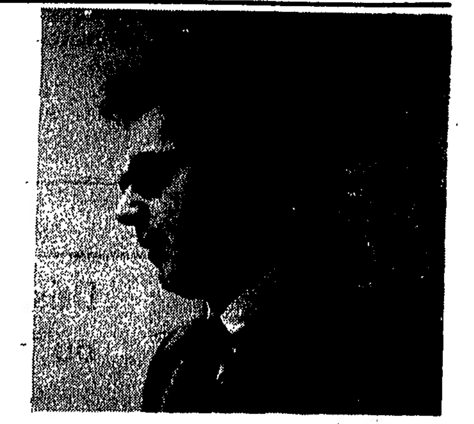
En janvier 1958, il est muté au 3ème Bataillon du Royal 22 Régiment qui se trouve en Allemagne. Il retourne au Canada, avec son unité, en novembre 1959. En janvier 1963, il est choisi pour suivre le cours des Forces Spéciales Américaines, à Fort Bragg, en Caroline du Nord. Il est promu au grade de capitaine en mars 1963 et à son retour est affecté au Quartier général, Secteur Est du Québec et est employé comme officier d'état-major et se trouve submergé dans l'administration. En août 1963, il est affecté au Quartier général de l'armée et devient adjoint à l'adjudant général. En juillet 1965, il est choisi pour le Collège d'état-major des Forces canadiennes. Suivant ce cours, il est promu au grade de major et est affecté en Indochine où il devient adjoint au Secrétaire général (Opérations) au Loas, et plus tard, Conseiller militaire au Cambodge.

A son retour au Canada en août 1967, le Lieutenant-colonel Bellavance sert brièvement avec le 1er Bataillon du Roayl 22ème Régiment, et en novembre de la même année, il est muté au 2ème Bataillon, R22ER, en tant que Commandant de compagnie. En juillet 1969, alors qu'il sert avec son unité à Chypre, il est nommé Commandant adjoint et continue à remplir ce rôle après le retour du bataillon à la Citadelle de Québec, demeure de l'unité.

Le Lieutenant-colonel Bellavance fut promu et nommé Commandant adjoint du Régiment Aéroporté du Canada, stationné à Edmonton, Alberta, le 1er septembre 1971.



De gauche à droite: Adrien Tremblay, Guy Duchène, animateur; Jean-Maurice Olivier, Richard Hudon, animateur; et Daniel Creurer, animateur.



M. Laurier Boucher, Président du S.A.S.

Service Animation Sociale

Le Bureau du Service Animation Sociale tenait une réunion vendredi dernier, le 1er octobre.

Le projet en éducation à l'aide de la méthode de la vidéoscopie pour la région de Rivière-la-Paix a été discuté longuement. Ce projet a reçu l'appui entier du Comité Interministériel de l'Office National du Film. Ce dernier verra à l'aspect technique du projet en prêtant les services de son organisme Société Nouvelle pour répondre aux besoins du projet.

L'Association Canadienne-Française de l'Alberta a donné par l'entremise d'une lettre officielle son appui sans restriction au projet. L'A.C.F.A. de Rivière-la-Paix a fait de même. Le ministère de l'Education de l'Alberta a reçu une lettre officielle, à titre d'information, et il reste au Bureau du Service Animation Sociale de réaliser une rencontre avec le ministre de l'Education pour connaître la réaction de ce dernier.

Le Bureau du S.A.S. a discuté aussi de la méthode d'évaluation du projet. Car un projet de cette envergure devra être soumis à l'évaluation d'une façon continuelle afin d'assurer la bonne marche et la bonne direction. D'abord l'équipe et la population de Rivière-la-Paix fera une évaluation sur le champ. Ensuite, le Bureau du S.A.S. et les animateurs feront de temps à autre des rencontres à Rivière-la-Paix pour faire une deuxième évaluation. En dernier lieu, la Société Nouvelle fera sa propre évaluation afin de s'assurer que l'aide technique sert selon les buts.

L'entière et unique responsabilité tombe sur les épaules du Bureau du S.A.S. Cependant l'A.C.F.A. prendra certaines responsabilités spécifiques. C'est elle qui entreprendra le dialogue avec le ministre de l'Education et qui servira de trait d'union avec le fédéral.

Il reste à dire: en avant le projet d'éducation vidéoscopique de Rivière-la-Paix. Et il faut comprendre que c'est le projet des gens de Rivière-la-Paix car ce sont eux qui le feront "marcher".



De gauche à droite: Marie-André Collicut, Marcelle Lafleur, secrétaire; et Rév. Père Frank MacMahon, omi.



Laurent Ulliac, membre du Bureau du S.A.S.

WARD 1

POLL NO.
101 - McArthur School, 13535 - 134 St.
102 - McArthur School, 13535 - 134 St.
103 - St. Angela School, 13430 - 132A St.
104 - Athlone School, 12940 - 129 St.
105 - Athlone School, 12940 - 129 St.
106 - Dovercourt School, 13910 - 122 Ave.
107 - St. Pius X School, 12214 - 128 St.
108 - St. Pius X School, 12214 - 128 St.
109 - Sherbrooke School, 12245 - 131 St.
110 - Sherbrooke School, 12245 - 131 St.
111 - Dovercourt School, 13910 - 122 Ave.
112 - St. Andrew School, 11342 - 127 St.
113 - St. Marks School, 11625 - 135 St.
114 - Woodcroft School, 13750 - Woodcroft Ave.
115 - High Park School, 11031 - 154 St.
116 - Woodcroft School, 13750 - Woodcroft Ave.
117 - St. Andrew School, 11342 - 127 St.
118 - St. Andrew School, 11342 - 127 St.
119 - Westmount Community Hall, 10978 - 127 St.
120 - Coronation School, 10925 - 139 St.
121 - Coronation School, 10925 - 139 St.
122 - McQueen School, 14425 - McQueen Road
123 - McQueen School, 14425 - McQueen Road
124 - High Park School, 11031 - 154 St.
125 - Mayfield School, 10950 - 159 St.
126 - Mayfield School, 10950 - 159 St.
127 - Youngstown School, 10350 - 163 St.
128 - Britannia Jr. High School, 16018 - 104 Ave.
129 - St. Luke School, 10425 - 159 St.
130 - Canora School, 15450 - 105 Ave.
131 - Canora School, 15450 - 105 Ave.
132 - Grovenor School, 10345 - 144 St.
133 - Grovenor School, 10345 - 144 St.
134 - Westminster Jr. High School, 13712 - 104 Ave.
135 - Westminster Jr. High School, 13712 - 104 Ave.
136 - Salem Baptist Church, 10504 - 128 St.
137 - Glenora School, 13520 - 102 Ave.
138 - Grovenor School, 10345 - 144 St.
139 - Our Lady of Fatima School, 9825 - 158 St.
140 - Youngstown School, 10350 - 163 St.
141 - Glendale School, 9812 - 161 St.
142 - Our Lady of Fatima School, 9825 - 158 St.
143 - Sherwood School, 15251 - 96 Ave.
144 - Sherwood School, 15251 - 96 Ave.
145 - Crestwood Community Hall, 143A St. & 96 Ave.
146 - Crestwood Community Hall, 143A St. & 96 Ave.
147 - Parkview Community Hall, 9135 - 146 St.
148 - Parkview Community Hall, 9135 - 146 St.
149 - Sherwood School, 15251 - 96 Ave.
150 - Meadowlark School, 9150 - 160 St.
151 - Annunciation School, 9325 - 165 St.
152 - Elmwood School, 16325 - 83 Ave.
153 - Annunciation School, 9325 - 165 St.
154 - Meadowlark School, 9150 - 160 St.
155 - James Gibbons School, 8945 - 153 St.
156 - St. Rose School, 8815 - 145 St.
157 - St. Rose School, 8815 - 145 St.
158 - Windsor Park School, 8720 - 118 St.
159 - Belgravia School, 11605 - 74 Ave.
160 - Laurier Heights School, 8210 - 142 St.
161 - Laurier Heights School, 8210 - 142 St.
162 - Lynnwood School, 15451 - 84 Ave.
163 - Lynnwood School, 15451 - 84 Ave.
164 - Elmwood School, 16325 - 83 Ave.
165 - Elmwood School, 16325 - 83 Ave.
166 - Rio Terrace School, 7608 - 154 St.
167 - Rio Terrace School, 7608 - 154 St.
168 - Belgravia School, 11605 - 74 Ave.
169 - Belgravia School, 11605 - 74 Ave.
170 - Grandview Heights School, 6225 - 127 St.
171 - Brookside Elementary School, 5420 - 143 St.
172 - Lansdowne Elementary School, 12323 - 51 Ave.
173 - Westbrook Public School, 11915 - 40 Ave.
174 - Brookside Elementary School, 5420 - 143 St.

WARD 2

POLL NO.
201 - Kensington School, 13410 - 119 St.
202 - Kensington School, 13410 - 119 St.
203 - Rosslyn Jr. High School, 13215 - 113A St.
204 - Rosslyn Jr. High School, 13215 - 113A St.
205 - Father Lacombe School, 10715 - 131A Ave.
206 - Father Lacombe School, 10715 - 131A Ave.
207 - Gethsemane Lutheran Church, 113A St. & 130 Ave.
208 - Gethsemane Lutheran Church, 113A St. & 130 Ave.
209 - St. Vladimir Greek Catholic Hall, 12726 - 119 St.
210 - St. Vladimir Greek Catholic Hall, 12726 - 119 St.
211 - Prince Charles School, 12325 - 127 St.
212 - Prince Charles School, 12325 - 127 St.
213 - Inglewood School, 11515 - 127 St.
214 - Inglewood School, 11515 - 127 St.
215 - Unitarian Church of Edmonton, 12530 - 110 Ave.
216 - Prince Rupert School, 11515 - 113 Ave.
217 - Prince Rupert School, 11515 - 113 Ave.
218 - McDougall School, 10930 - 107 St.
219 - McDougall School, 10930 - 107 St.
220 - McDougall School, 10930 - 107 St.
221 - Queen Mary Park School, 10935 - 113 St.
222 - Queen Mary Park School, 10935 - 113 St.
223 - Queen Mary Park School, 10935 - 113 St.
224 - Unitarian Church of Edmonton, 12530 - 110 Ave.
225 - Unitarian Church of Edmonton, 12530 - 110 Ave.
226 - Robertson United Church, 10209 - 123 St.
227 - Robertson United Church, 10209 - 123 St.
228 - Robertson United Church, 10209 - 123 St.
229 - Edmonton Motors Ltd., 11445 - Jasper Avenue
230 - Grandin School, 9844 - 110 St.
231 - Augustana Lutheran Church, 9901 - 107 St.
232 - Augustana Lutheran Church, 9901 - 107 St.
233 - Grandin School, 9844 - 110 St.
234 - Grandin School, 9844 - 110 St.
235 - Edmonton Motors Ltd., 11445 - Jasper Avenue
236 - C.N.I.B. 12010 - Jasper Avenue
237 - C.N.I.B. 12010 - Jasper Avenue
238 - Garneau School, 10925 - 87 Avenue
239 - Garneau School, 10925 - 87 Avenue
240 - St. Anthony School, 10425 - 84 Avenue
241 - St. Anthony School, 10425 - 84 Avenue
242 - Metropolitan United Church, 8307 - 109 St.
243 - Garneau School, 10925 - 87 Avenue
244 - Garneau Community Hall, 10943 - 84 Avenue
245 - Garneau Community Hall, 10943 - 84 Avenue
246 - Metropolitan United Church, 8307 - 109 St.
247 - Queen Alex School, 7730 - 106 St.
248 - Queen Alex School, 7730 - 106 St.
249 - Calvary Lutheran Church, 10815 - 76 Ave.
250 - McKernan School, 11330 - 76 Ave.
251 - Calvary Lutheran Church, 10815 - 76 Ave.
252 - Parkallen School, 6703 - 112 St.
253 - Parkallen School, 6703 - 112 St.
254 - Allendale School, 6415 - 106 St.
255 - Allendale School, 6415 - 106 St.
256 - Allendale School, 6415 - 106 St.
257 - Parkallen School, 6703 - 112 St.
258 - Lendrum Elementary School, 11330 - 54 Ave.
259 - Mount Pleasant School, 10541 - 60A Ave.
260 - Mount Pleasant School, 10541 - 60A Ave.
261 - Lendrum Elementary School, 11330 - 54 Ave.
262 - Malmo School, 4716 - 115 St.
263 - Malmo School, 4716 - 115 St.
264 - Cartier-McGee School, 4311 - 114 St.
265 - McKee Elementary School, 10725 - 51 Avenue
266 - McKee Elementary School, 10725 - 51 Avenue
267 - Greenfield Elementary School, 3735 - 114 St.
268 - Greenfield Elementary School, 3735 - 114 St.
269 - Greenfield Elementary School, 3735 - 114 St.
270 - Kensington School, 13410 - 119 St.

ELECTIONS MUNICIPALES

MERCREDI,

13 OCTOBRE, 1971

Emplacements des bureaux de scrutins

(Section 62 M.E.A. section 52 S.E.A.)
Elections municipales de la ville d'Edmonton 1971.

Un appel au public est par la présente donné pour prendre part au vote pour l'élection de:

Maire (1)

Echevins dans les quartiers 1, 2, 3, 4, (3 de chaque quartier) de Mercredi le 13e jour d'Octobre, 1971 de dix heures du matin jusqu'à huit heures de l'après-midi qui aura lieu à l'endroit suivant ou aux endroits suivants:

(Voir la liste ci-jointe)

et à la même place, heure et date mentionnée, pour l'élection des membres du Bureau d'Administration du District Scolaire No.7 d'Edmonton et du Bureau d'Administration du District Scolaire Catholique Romain Séparé No.7 d'Edmonton.

Et que je ferai à la Chambre du Conseil, Hôtel de Ville le vendredi 15e jour d'Octobre, 1971 à midi, l'addition des votes et que je déclarerai le résultat de l'élection.

Signé de ma main à Edmonton, ce 16e jour de Septembre, 1971

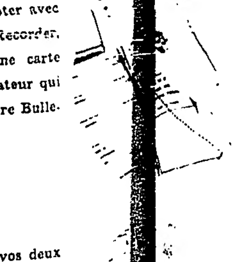
L.C. Scott,
Officier du scrutin.

COMMENT VOTER




#1 Au moment de voter avec le Seiscor 240 Vote Recorder, vous allez recevoir une carte régulière pour l'ordinateur qui est en même temps votre Bulletin de vote.

#2 Vous servant de vos deux mains, insérez votre Bulletin dans le Vote Recorder. Glissez la carte jusqu'à ce qu'il soit possible de placer les 2 trous perforés du Bulletin vis-à-vis les deux petits poteaux.



#3 Pour voter, tournez à la page une et poinçonnez directement au travers le trou qui s'aligne avec le nom du candidat choisi ou la réponse désirée à la question demandée. Servez-vous du stylet attaché au Vote Recorder. Tenez-le droit et appuyez aisément mais fermement.

#4 Quand vous aurez fini de voter, enlevez votre Bulletin du Recorder et placez-le dans l'enveloppe spéciale.

Dans un centre de compilation, les cartes-Bulletins serviront ensuite à alimenter un ordinateur et les totaux des élections seront imprimés sous forme tabulaire.

ELECTIONS UNICIPALES

MERCRE I,

13 OCTO RE, 1971

Emplacements des reaux de scrutins

(Section 62 M.E.A. section 52 S.E.A.) Elections municipales e la ville d'Edmonton 1971.

Un appel au publ est par la présente donné pour prendre t au vote pour l'élection de:

Mair (1)

Echevins dans les artiers 1, 2, 3, 4, (3 de chaque quartier de Mercredi le 13e jour d'Octobre, 1971 dix heures du matin jusqu'à huit heure de l'après-midi qui aura lieu à l'endroit vant ou aux endroits suivants:

(Voir la lis ci-jointe)

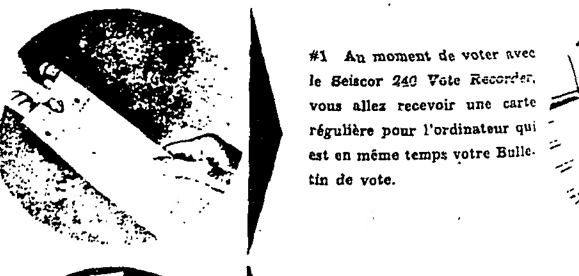
et à la même plac heure et date mentionnée, pour l'électi des membres du Bureau d'Administrati du District Scolaire No.7 d'Edmonton et Bureau d'Administration du District S aire Catholique Romain Séparé No.7 d'Ed nton.

Et que je ferai à l Chambre du Conseil, Hôtel de Ville le vendr i 15e jour d'Octobre, 1971 à midi, l'addition es votes et que je déclarerai le résultat l'élection.

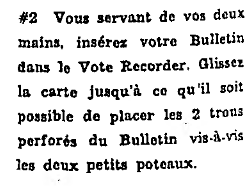
Signé de ma mai à Edmonton, ce 16e jour de Septembre, 1971

L.C. Scott,
Officier du scrutin.

COMMENT OTER



#1 Au moment de voter avec le Seiscor 240 Vote Recorder, vous allez recevoir une carte régulière pour l'ordinateur qui est en même temps votre Bulletin de vote.



#2 Vous servant de vos deux mains, insérez votre Bulletin dans le Vote Recorder. Glissez la carte jusqu'à ce qu'il soit possible de placer les 2 trous perforés du Bulletin vis-à-vis les deux petits poteaux.

#3 Pour voter, tournez à la page une et poinçonnez directement au travers le trou qui s'aligne avec le nom du candidat choisi ou la réponse désirée à la quest'on demandée. Servez-vous du stylet attaché au Vote Recorder. Tenez-le droit et appuyez aisément mais fermement.

#4 Quand vous aurez fini de voter, enlevez votre Bulletin du Recorder et placez-le dans l'enveloppe spéciale.

Dans un centre de compilation, les cartes-Bulletins serviront en'uite à alimenter un ordinateur et les totaux des élections seront imprimés sous forme tabulaire.

WARD 3

POLL NO.

301 - Scott Robertson School, 13515 - 107 St.
302 - Scott Robertson School, 13515 - 107 St.
303 - Northmount Elementary School, 88A St. & 140 Ave.
304 - Northmount Elementary School, 88A St. & 140 Ave.
305 - Glengarry School, 9211 - 135 Ave.
306 - Glengarry School, 9211 - 135 Ave.
307 - St. Matthew School, 8735 - 132 Ave.
308 - St. Matthew School, 8735 - 132 Ave.
309 - St. Matthew School, 8735 - 132 Ave.
310 - Queen Elizabeth High School, 9425 - 132 Ave.
311 - Lauderdale School, 12907 - 107 St.
312 - H. A. Gray School, 12140 - 103 St.
313 - H. A. Gray School, 12140 - 103 St.
314 - St. Patrick's Church, 11811 - 96 St.
315 - St. Patrick's Church, 11811 - 96 St.
316 - Delton School, 12126 - 89 St.
317 - Alberta Avenue Community Hall, 93 St. & 118 Ave.
318 - St. Gerard School, 8310 - 124 Ave.
319 - Delton School, 12126 - 89 St.
320 - St. Gerard School, 8310 - 124 Ave.
321 - St. Gerard School, 8310 - 124 Ave.
322 - Parkdale School, 11648 - 85 St.
323 - Parkdale School, 11648 - 85 St.
324 - Norwood United Church, 11610 - 95A St.
325 - Norwood United Church, 11610 - 95A St.
326 - Norwood United Church, 11610 - 95A St.
327 - Spruce Avenue School, 11424 - 102 St.
328 - Spruce Avenue School, 11424 - 102 St.
329 - Norwood School, 9520 - 111 Ave.
330 - Norwood School, 9520 - 111 Ave.
331 - Parkdale School, 11648 - 85 St.
332 - Parkdale School, 11648 - 85 St.
333 - Ukrainian National Hall, 9620 - 109 Ave.
334 - Ukrainian National Hall, 9620 - 109 Ave.
335 - Ukrainian National Hall, 9620 - 109 Ave.
336 - Edmonton Labor Temple, Rm. 101, 10319 - 106 Ave.
337 - Edmonton Labor Temple, Rm. 101, 10319 - 106 Ave.
338 - U.N.F. Hall, 10629 - 98 St.
339 - U.N.F. Hall, 10629 - 98 St.
340 - McCauley School, 9538 - 107 Ave.
341 - St. Michael School, 10545 - 92 St.
342 - St. Michael School, 10545 - 92 St.
343 - Bissell Hall, 9560 - 103A Avenue
344 - Royal Canadian Legion, Memorial Hall, 10030 - 103 Ave.
345 - Royal Canadian Legion, Memorial Hall, 10030 - 103 Ave.
346 - Bissell Hall, 9560 - 103A Ave.
347 - Alex Taylor School, 9321 - Jasper Avenue
348 - Riverdale School, 8901 - 101A Avenue
349 - Masonic Temple, 10318 - 100 Ave.
350 - Masonic Temple, 10318 - 100 Ave.
351 - Donald Ross School, 10125 - 97 Ave.
352 - Donald Ross School, 10125 - 97 Ave.
353 - Cloverdale Community Hall, 97 St. & 98 Ave.
354 - Strathearn Jr. High School, 8728 - 93 Ave.
355 - Strathearn Jr. High School, 8728 - 93 Ave.
356 - Strathearn Jr. High School, 8728 - 93 Ave.
357 - Bonnie Doon Community Hall, 9240 - 93 St.
358 - Bonnie Doon Community Hall, 9240 - 93 St.
359 - Bonnie Doon Community Hall, 9240 - 93 St.
360 - Moravian Church, 9540 - 83 Avenue
361 - King Edward Public School, 8525 - 101 St.
362 - King Edward Public School, 8525 - 101 St.
363 - Moravian Church, 9540 - 83 Ave.
364 - St. Thomas School, 8527 - 91 St.
365 - St. Thomas School, 8527 - 91 St.
366 - Donnan School, 7803 - 87 St.
367 - Donnan School, 7803 - 87 St.
368 - Mill Creek School, 9735 - 80 Ave.
369 - Mill Creek School, 9735 - 80 Ave.
370 - Mill Creek School, 9735 - 80 Ave.
371 - St. Mary's High School, 7055 - 99 St.
372 - Ritchie School, 9750 - 74 Ave.
373 - Ritchie School, 9750 - 74 Ave.
374 - Ritchie School, 9750 - 74 Ave.
375 - Donnan School, 7803 - 87 St.
376 - Argyll Community Hall, 6654 - 88 St.
377 - Hazeldean School, 6715 - 97 St.
378 - Hazeldean School, 6715 - 97 St.
379 - Hazeldean School, 6715 - 97 St.
380 - Hazeldean School, 6715 - 97 St.
381 - Major General Griesbach School, 102 St. & 143 Ave.
382 - Northmount Elementary School, 88A St. & 140 Ave.

WARD 4

POLL NO.

401 - Kildare Elementary School, 7525 - 144 Ave.
402 - Kildare Elementary School, 7525 - 144 Ave.
403 - York Elementary School, 13915 - 61 St.
404 - York Elementary School, 13915 - 61 St.
405 - St. Bernadette School, 11917 - 40 St.
406 - Belvedere School, 13359 - 62 St.
407 - Kildare Elementary School, 7525 - 144 Ave.
408 - Delwood Elementary School, 7315 - Delwood Road
409 - Delwood Elementary School, 7315 - Delwood Road
410 - Delwood Elementary School, 7315 - Delwood Road
411 - Princeton Elementary School, 7720 - 130 Ave.
412 - Princeton Elementary School, 7720 - 130 Ave.
413 - North Edmonton School, 6920 - 128 Ave.
414 - North Edmonton School, 6920 - 128 Ave.
415 - House of W. Kassian, 5410 - 129 Ave.
416 - Elmwood Park Community Hall, 7430 - 125 Ave.
417 - Buchanan-Eastwood United Church, 11905 - 82 St.
418 - St. Clare School, 11833 - 64 St.
419 - St. Clare School, 11833 - 64 St.
420 - Newton School, 5523 - 122 Ave.
421 - St. Leo School 5412 - 121 Ave.
422 - Beacon Heights School, 4610 - 121 Ave.
423 - St. Bernadette School, 11917 - 40 St.
424 - Abbott Elementary School, 12045 - 34 St.
425 - Lawton Jr. High School, 11602 - 40 St.
426 - Rundle Public School, 11005 - 34 St.
427 - Lawton Jr. High School, 11602 - 40 St.
428 - Beacon Heights School, 4610 - 121 Ave.
429 - St. Leo School, 5412 - 121 Ave.
430 - Newton School, 5523 - 122 Ave.
431 - Mount Royal School, 11303 - 55 St.
432 - Highlands Public School, 11509 - 62 St.
433 - Highlands Public School, 11509 - 62 St.
434 - Bellevue School, 11515 - 71 St.
435 - Bellevue School, 11515 - 71 St.
436 - Bellevue School, 11515 - 71 St.
437 - St. Alphonsus School, 11624 - 81 St.
438 - Cromdale School, 11240 - 79 St.
439 - Forest Heights School, 10245 - 82 St.
440 - St. Bride School, 10435 - 76 St.
441 - Capilano School, 10720 - 54 St.
442 - Capilano School, 10720 - 54 St.
443 - Gold Bar School, 10524 - 46 St.
444 - Gold Bar School, 10524 - 46 St.
445 - Ottewell Curling Club, 4205 - 102 Ave.
446 - Fulton Place School, 10310 - 56 St.
447 - Hardisty School, 10534 - 62 St.
448 - Terrace Heights School, 6859 - 100 Ave.
449 - St. Bride School, 10435 - 76 St.
450 - Forest Heights School, 10245 - 82 St.
451 - Forest Heights School, 10245 - 82 St.
452 - Terrace Heights School, 6859 - 100 Ave.
453 - Austin O'Brien High School, 6110 - 95 Ave.
454 - Terrace Heights School, 6859 - 100 Ave.
455 - Holyrood School, 7920 - 94 Ave.
456 - Holyrood School, 7920 - 94 Ave.
457 - Ottewell School, 9435 - 73 St.
458 - Ottewell School, 9435 - 73 St.
459 - St. Brendan School, 5825 - 93A Ave.
460 - St. Brendan School, 5825 - 93A Ave.
461 - St. Joan School, 6715 - 86 Ave.
462 - Kenilworth School, 7005 - 89 Ave.
463 - Idylwylde School, 8610 - 81 St.
464 - Idylwylde School, 8610 - 81 St.
465 - Avonmore United Church, 8120 - 79 St.
466 - Avonmore United Church, 8120 - 79 St.
467 - Avonmore United Church, 8120 - 79 St.
468 - Avonmore School, 7340 - 78 St.
469 - Avonmore School, 7340 - 78 St.
470 - Oil Patch Equipment, 5105 - 75 St.
471 - Oil Patch Equipment, 5105 - 75 St.
472 - Kildare Elementary School, 7525 - 144 Ave.
473 - York Elementary School, 13915 - 61 St.

Heures de vote 10h.00 A.M. à 8h.00 P.M.

Scrutin pré-élection au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville

Lundi, 4 octobre de 5h.00 à 9h.00 p.m.

Mardi, 5 octobre de 5h.00 à 9h.00 p.m.

Mercredi, 6 octobre de 5h.00 à 9h.00 p.m.

Jeudi, 7 octobre de 5h.00 à 9h.00 p.m.

Vendredi, 8 octobre de 1h.00 à 9h.00 p.m.

Samedi, 9 octobre de 1h.00 à 9h.00 p.m.

L.C. SCOTT, Officier du scrutin.

1

CITY OF EDMONTON
ELECTION OF MAYOR — OCTOBER 13, 1971

FOR MAYOR VOTE FOR NOT MORE THAN ONE

Candidate	No.
DENT, Ivor — Educator	2 ➔
HOLMES, Jack — President and Managing Director	3 ➔
KINISKY, Julian J. — Company President	4 ➔

TURN TO NEXT PAGE
AND CONTINUE VOTING

2-1

CITY OF EDMONTON
ELECTION OF ALDERMEN — OCTOBER 13, 1971

ATTENTION VOTER!
DO NOT VOTE FOR MORE THAN THREE CANDIDATES ON THIS PAGE

ALDERMANIC CANDIDATES — WARD ONE — VOTE FOR NOT MORE THAN THREE

Candidate	No.
BOTHWELL, BOB — Highway Contractor	25 ➔
BUGIS, Joseph — Physician and Surgeon	26 ➔
GLIENER, I. — Businessman	27 ➔
LAING, Terry — Housewife	28 ➔
LUCK, George H. — Engineer and Planner	29 ➔
LUDWIG, John B. — Dean of Business	30 ➔
MENZIES, Dudley B. — Registered Professional Engineer	31 ➔
NEWMAN, Kenneth G. — Salesman	32 ➔
TANNER, B. C. — Chartered Accountant	33 ➔
WANCZURA, Maureen — Dir. Edmonton Housing Bureau	34 ➔
WEINLOS Morris — Surgeon	35 ➔

TURN PAGE AND CONTINUE VOTING

2-2

CITY OF EDMONTON
ELECTION OF ALDERMEN — OCTOBER 13, 1971

ATTENTION VOTER!
DO NOT VOTE FOR MORE THAN THREE CANDIDATES ON THIS PAGE

ALDERMANIC CANDIDATES — WARD TWO — VOTE FOR NOT MORE THAN THREE

Candidate	No.
BAKER, Thomas D. — Deputy Supt. of Schools	44 ➔
DECORE, Laurence G. — Lawyer	45 ➔
FALLOW, R. Alex — Contractor	46 ➔
FUOG, Paul A. — Controls Technician	47 ➔
PURVES, Cec — Business Manager	48 ➔
REILLY, Eric E. — Sales Manager	49 ➔
RHODES, Cecil J. — Businessman	50 ➔
SEDO, Victor — Medical Social Worker	51 ➔
WARD, David — Businessman	52 ➔
WEAVER, Jane C. — Community Worker—Housewife	53 ➔
WICKMAN, Percy — Advertising	54 ➔

TURN PAGE AND CONTINUE VOTING

2-3

CITY OF EDMONTON
ELECTION OF ALDERMEN — OCTOBER 13, 1971

ATTENTION VOTER!
DO NOT VOTE FOR MORE THAN THREE CANDIDATES ON THIS PAGE

ALDERMANIC CANDIDATES — WARD THREE — VOTE FOR NOT MORE THAN THREE

Candidate	No.
AGRONIN, Sam — Businessman	60 ➔
BOLTON, Clarence (Chuck) — Electrician	61 ➔
DOMECKI, Irene Mary — Businesswoman	62 ➔
DONAHUE, Joe — Architect	63 ➔
GENTILI, Ennio Joseph — Businessman	64 ➔
HAYTER, Ron — Journalist and Businessman	65 ➔
KLOSTER, John — School Principal and Teacher	66 ➔
LEGER, Ed — Businessman	67 ➔
LYONS, Ruby Sharon — Beautician	68 ➔
MAZUREWICZ, Bernard J. — Business Manager	69 ➔
McCORMACK, Ernest M. — Managing Director	70 ➔
McLEAN, Bill — Teacher	71 ➔
McTAVISH, Allan D. — Chartered Accountant	72 ➔
NUGENT, Rory M. — Student	73 ➔
ROBINSON, J. A. — CNR Conductor	74 ➔
SHAW, Arthur — Ex-Teacher	75 ➔
SQUAIR, R. C. (Bud) — Businessman	76 ➔
VOLKMANN, Gerhard — Town Planning Technologist	77 ➔

2-4

CITY OF EDMONTON
ELECTION OF ALDERMEN — OCTOBER 13, 1971

ATTENTION VOTER!
DO NOT VOTE FOR MORE THAN THREE CANDIDATES ON THIS PAGE

ALDERMANIC CANDIDATES

WARD FOUR

VOTE FOR NOT MORE THAN THREE

Candidate	Occupation	No.
BOYTZUN, William M. E.	Town Planner	79
CAVANAGH, T. J. (Terry)	Purchasing Agent	80
CORBY, Stephen	Inspector, Canada Dept. of Labour	81
EVANS, Una MacLean	Housewife	82
FARYNA, Natalka	Homemaker	83
HAIDNER, Fred	Businessman-Manager	84
JAMHA, Roy H.	Labour Relations Consultant	85
KELEMEN, Frances	Housewife	86
LAKUSTA, John R.	Businessman	87
LORENTE, Gerald	Boilermaker	88
McAULEY, Ken	General Insurance Agent	89
MUNZEL, Alex	Architect	90
OLSEN, L. O. (Buck)	Engineer	91
OPPELT, Harold	Businessman	92
PHILLIPS, Lori	Accountant	93
TOMLINSON, Douglas	Business Representative	94
WELSH, Allan	Auditor	95

TURN PAGE AND CONTINUE VOTING

5

EDMONTON R.C. SEPARATE SCHOOL DISTRICT No. 7
ELECTION OF TRUSTEES — OCTOBER 13, 1971

ATTENTION VOTER
DO NOT VOTE FOR MORE THAN SEVEN CANDIDATES ON THIS PAGE

FOR SEPARATE SCHOOL VOTERS ONLY

VOTE FOR NOT MORE THAN SEVEN (7)

THE TOTAL NUMBER OF SEPARATE SCHOOL TRUSTEES TO BE ELECTED IS SEVEN (7)

Public School Voter — Do Not Vote This Page

Candidate	Occupation	No.
AMBROCK, A. M. (Al)	Businessman	200
BROSSEAU, Georges R.	Lawyer	201
EVENESHEN, Orest	Administration & Methods Supervisor	202
FLOYD, Leo J.	Clergyman	203
FOREST, Jean	Housewife	204
HNATIW, Julian J.	Sr. Mechanical Draftsman	205
HUGHES, Glen	Communications Consultant	206
KERANS, Julia	Educator	207
LEGRIS, Maurice	Asst. Prof. of English U of A	208
McDONALD, Jean	Housewife	209
McNEILL, W.	Superintendent of Schools	210
MESSIER, Larry	Businessman	211
REISER, Matt	General Manager	212
SABOURIN, Robert	Dentist	213
SHEPTYCKI, Nicholas B.	Life Underwriter	214

3

EDMONTON (PUBLIC) SCHOOL DISTRICT No. 7
ELECTION OF TRUSTEES — OCTOBER 13, 1971

FOR PUBLIC SCHOOL VOTERS ONLY

THE TOTAL NUMBER OF PUBLIC SCHOOL TRUSTEES TO BE ELECTED IS SEVEN (7)

PAGES THREE (3) AND FOUR (4) SHALL NOT BE PUNCHED FOR MORE THAN SEVEN (7) CANDIDATES TO BE VALID

Candidate	Occupation	No.
ALDRIDGE, A. A.	Retired	97
BAUER, Robert A.	Clergyman	98
BEACH, Rex	Community Recreation Specialist	99
CAMPBELL, Lois N.	Housewife-Former Teacher	100
CAMPBELL, Murray D.	Accountant	101
CHALMERS, John W.	University Professor	102
CLIFFORD, Howard	Social Worker	103
DANIELS, E. R.	Graduate Student	104
DZENICK, Russell L.	Lawyer	105
FALCONER, James F.	Civil Servant	106
FEHR, Murray A.	Student	107
GULUTSAN, Metro	Professor	108
HENSCH, Albert	Director of Custodial Services OPS	109
HNYTKA, Edith M.	Homemaker	110
JAMIESON, Herb	Merchant	111
JOHNSON, Vern	Lawyer	112
KENNEDY, Donald W.	Lawyer	113
KUSCHMINDER, George P.	Education	114
LAWSON, James D.	Student (NAIT)	115
LE RICHE, Roy	Physician and Surgeon	116

4

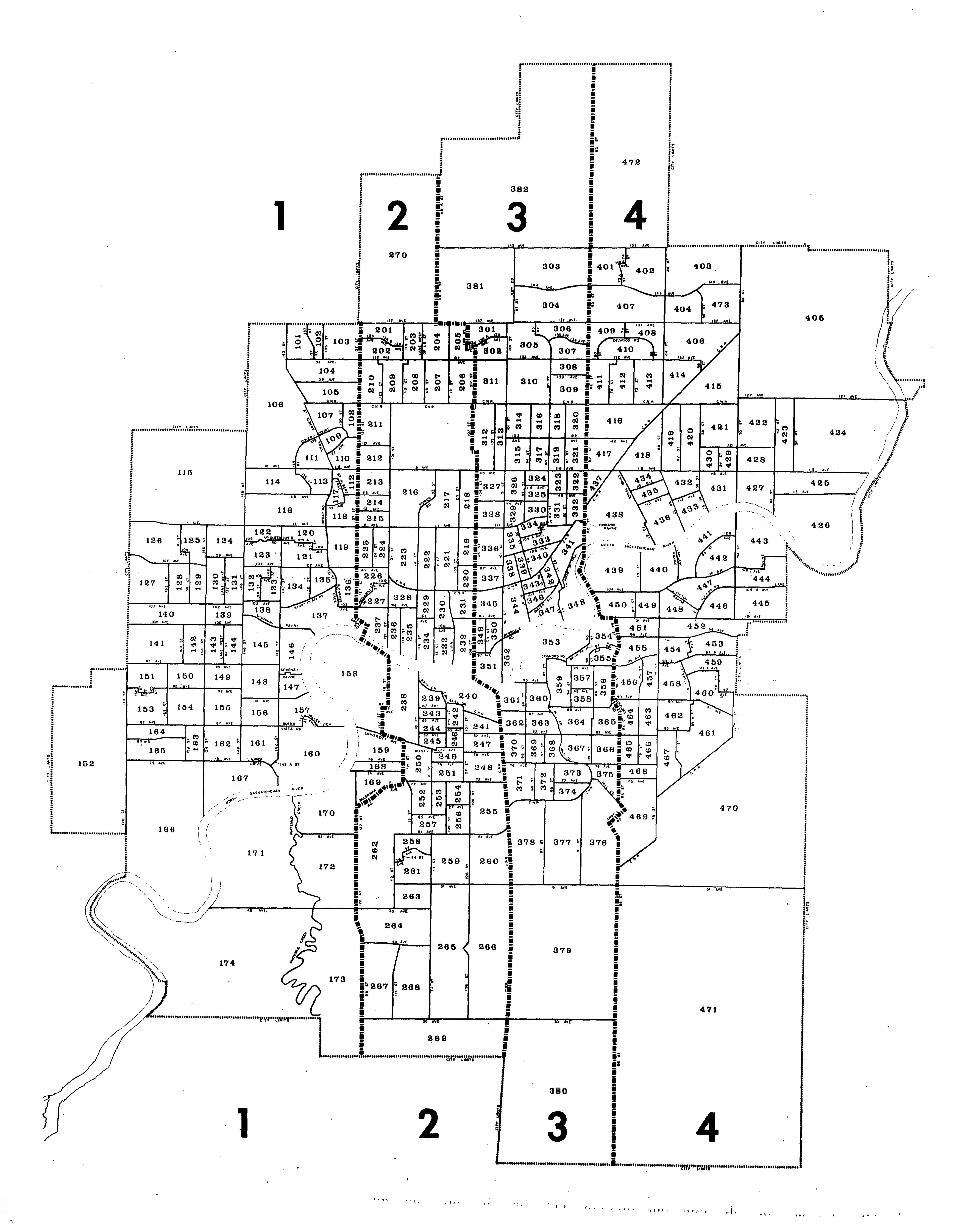
EDMONTON (PUBLIC) SCHOOL DISTRICT No. 7
ELECTION OF TRUSTEES — OCTOBER 13, 1971

FOR PUBLIC SCHOOL VOTERS ONLY

THE TOTAL NUMBER OF PUBLIC SCHOOL TRUSTEES TO BE ELECTED IS SEVEN (7)

PAGES THREE (3) AND FOUR (4) SHALL NOT BE PUNCHED FOR MORE THAN SEVEN (7) CANDIDATES TO BE VALID

No.	Candidate	Occupation
117	McALPINE, Robert A.	Business Executive
118	MILLER, Fred N.	Asst. Mgr. Edmonton Exhibition Assoc. Ltd.
119	MILLER, James	Student
120	PATERSON, John G.	Professor of Psychology U of A
121	POHOLKO, Dave	Printer
122	POLLOCK, Anna	Homemaker
123	PRESTON, Dorothy	Certified Nursing Aide
124	PURNELL, Jay C.	Civil Engineer
125	ROBERTSON, Alan	Engineer
126	ROGERS, Edith	Retired
127	ROUND, Noël A.	Engineer
128	RYLL, John Edmund	Auto Wrecker
129	SYKES, Donald R.	Unemployed
130	TEGART, Janet C.	Housewife
131	TIFFIN, Bill	Businessman
132	TOPILKO, Donald W.	Sales Representative
133	TUOMI, Laura	Housewife
134	VANNER, Frank	Locomotive Operator
135	WALHOVD, T. O.	Dental Surgeon


1
2
3
4
CITY LIMITS
NORTH SASKATCHEWAN RIVER
WHITEMUD CREEK

VOIR ET ECOUTER

télévision

Horaire à CBXFT ONZE

samedi

3h.00
TENNIS
4h.00
MON AMI BEN
4h.30
LASSIE
5h.00
TOUR DE TERRE
5h.30
ROBIN FUSEE
6h.00
LE MONDE EN LIBERTE
6h.30
MES TROIS FILS
7h.00
CENT FILLES A MARIER
8h.00
LES GRANDS FILMS
ESTHER ET LE ROI
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
AU MASCULIN
11h.00
CINEMA

Le Viol. Drame psychologique réalisé par Jacques Doniol-Valcroze, avec Bibi Andersson, Bruno Cremer et Frédéric de Pasquale. Pendant que le mari est à la chasse, un visiteur se présente chez une femme, la ligote et la baillonne. Il annonce à sa victime qu'il a pour mission de la neutraliser pendant qu'on s'occupe de son mari. Après un certain temps, il la détache et poursuit la conversation avec elle (Franco-suédois 1967).

dimanche

3h.00
5-D
4h.00
D'HIER A DEMAIN
5h.00
LAUREL ET HARDY
5h.30
PRINCE SAPHIR
6h.00
LE FRANCAIS D'AUJOURD'HUI
6h.30
FLECHE DU TEMPS
7h.00
QUELLE FAMILLE
7h.30
LES BEAUX DIMANCHES

P.S. Claude Léveillée.
En vedette: Claude Léveillée, entouré de Jean Duceppe, Dominique Michel, Renée Martel, Chantal Pary, Sharon Lee Williams, Robert Toupin et Ghislaine Paradis.
Claude Léveillée: «C'est moi qui ce soir», «Etrange retour», «Je n'ai plus le temps», «Les Radios de mon quartier», «Les Navires de mon enfance», «Si jamais», «Maintenant je repars», «L'Etoile d'Amérique», «Le Chemin du Roy», «Soir d'hiver», «Cette grève», «Elle tournera la terre» et «Quand le rideau tombe».
Jean Duceppe récite: «Les Vieux Pianos» et «Les Amants».
Dominique Michel: «Une petite fleur».
Chantal Pary: «On ne voit pas les coeurs».
Sharon Lee Williams: «If I Call Montreal».
Renée Martel: «Quand il fait soleil».
Robert Toupin et Ghislaine Paradis: «Ne dis rien».
Ballet «La Voix» de Piaf.
Chef d'orchestre: Yvan Landry.
Réalisation: Richard Martin.

Recital Gold et Fizdale.
Les célèbres pianistes-duettistes interprètent les «Variations opus 35 sur un thème original en la bémol majeur» de Schubert, la Sonate pour deux pianos de Poulenc, dédiée aux deux pianistes, et «Cinq Pièces faciles» de Stravinsky. L'émission est précédée d'un dialogue-présentation entre les artistes et un public de jeunes. Réalisation: Pierre Morin.

10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
MA SORCIERE BIEN AIMEE
11h.00
CINEMA

L'Escadron Volapuk. Film réalisé par René Gibson, avec Olivier Hussenot et Juliette Bertho. Scènes de la vie de garnison se déroulant en mai 1968 (Français 1970).

lundi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
YOGI ET POPOTAME
5h.30
DAKTARI
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
A LA SECONDE
10h.30
MONT JOYE
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

Volets clos (Persiane Chiuse). Drame de moeurs réalisé par Luigi Comencini, avec Massimo Girotti, Eleonora Rossi et Giulietta Masina. Une honnête jeune fille qui est sur le point de se marier reçoit un jour un coup de téléphone de sa soeur qui, d'un hôtel mal famé, l'appelle à son secours (It. 51).

mardi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
DANIEL BOONE
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PARADIS TERRESTRE
10h.00
PENSEZ-VITE
10h.30
RUE DES PIGNONS
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINE-CLUB

La Vallée (A Völgy). Drame de guerre de Tamas Renyi, avec Gabor Koncz. Le monde est en guerre, mais un village, au fond de la vallée, semble bien loin du crépitement des balles. Un jour, cinq inconnus arrivent au village. Cinq soldats qui en avaient assez des combats et qui ont abandonné le champ de bataille (Hongrois, sous-titré).
Présentation: Jacques Fauteux.

mercredi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LINUS
5h.30
WALT DISNEY
6h.30
JEAN ET GENS
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
FORMAT 30
10h.00
LE MONDE DE MARCEL DUBE
10h30
PRENEZ LE VOLANT
11h.00
CE SOIR JEAN-PIERRE
11h.30
CINEMA

Moi et les hommes de 40 ans. Comédie réalisée par Jack Pinoteau, avec Dany Saval, Paul Meurisse, Paul Hubschmid et Michel Serrault. Déçue par l'indélicatesse des garçons de son âge, une jeune fille décide de s'intéresser aux quadragénaires. Elle accepte d'abord l'invitation d'un avocat auquel elle joue un tour pendable lorsqu'elle apprend qu'il est marié. Puis, une idylle avec un médecin provoque son premier chagrin d'amour (Français 1963).

jeudi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
ROQUET LES BELLES OREILLES
5h.30
VOYAGE AU FOND DES MERS
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
9h.30
PROGRAMME A COMMUNIQUER
10h.00
MARCUS WELBY
11h.00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

La Mort en ce jardin. Drame d'aventures réalisé par Luis Bunuel, avec Simone Signoret, Charles Vanel, Georges Marchal et Michel Piccoli. Dans un village mexicain, un violent confit oppose des chercheurs d'or aux représentants du gouvernement. Là-dessus arrive un aventurier qui pour échapper à la répression se sauve dans la jungle en compagnie d'un chercheur d'or, d'une fille publique, d'une jeune fille muette et d'un prêtre (Franco-mexicain 1956).

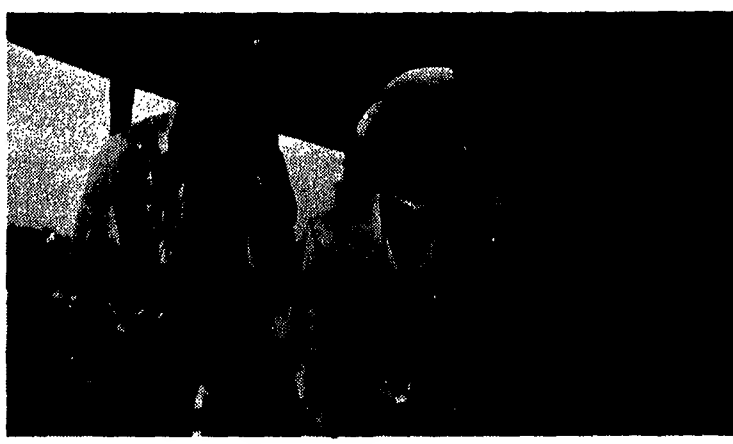
vendredi

3h.00
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
LA BOITE
5h.00
LE ROI LEO
5h.30
TARZAN
6h.30
JEAN ET GENS
6h.40
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LE TELEJOURNAL
10h.00
DONALD LAUTREC CHAUD
9h.30
FORMAT 30
10h.00
DONALD LAUTREC CHAUD
10h.30
CONSOMMATEURS AVERTIS
11h,00
CE SOIR JEAN PIERRE
11h.30
CINEMA

Notre agent à la Havanne (Our Man in Havana). Satire de l'espionnage réalisée par Carol Reed, avec Alec Guinness, Maureen O'Hara et Burl Ives, d'après un roman de Graham Greene. Un Anglais, qui dirige un commerce à la Havane, est recruté par l'Intelligence Service. Il envoie au bureau central de Londres des rapports fictifs (Br. 59).

"La Mort en ce jardin"

de Luis Bunuel



Le jeudi le 14 Octobre à 11h.30 la télévision française de Radio-Canada présentera un film de Luis Bunuel, *la Mort en ce jardin*, avec Simone Signoret, Charles Vanel, Michel Piccoli et Georges Marchal.

Grâce non seulement à cette brillante distribution mais encore à tous les autres collaborateurs de talent dont Bunuel a su s'entourer pour la réalisation de ce long métrage — Raymond Queneau et Gabriel Arout pour les textes, Paul Misraki pour la musique — *la Mort en ce jardin* a été considérée à juste titre, dès sa sortie il y a quatorze ans, comme une production de premier ordre. Le récit est dense et les images, la nature tropicale aidant, sont d'une beauté troublante.

L'action se déroule d'abord dans un village mexicain. Un violent conflit y oppose des chercheurs d'or aux représentants du gouvernement. Là-dessus arrive un aventurier qui pour échapper à la répression se sauve dans la jungle en compagnie d'un chercheur d'or, d'une fille publique, d'une jeune fille muette et d'un prêtre. Alors il faut tenter de survivre: c'est la loi de la jungle au sens propre de l'expression. La révolte éternelle de Bunuel se manifeste de nouveau ici avec une cruauté qui met à nu et à vif les plaies incurables de l'âme humaine. Il semble néanmoins que la misère commune puisse rendre à chacun le sens de la solidarité et de l'humanité, sinon la charité. Un film à voir et à revoir: *la Mort en ce jardin*.

"La Vallée"

film de guerre

La Vallée, film de guerre en couleur réalisé par le cinéaste hongrois Tamas Renyi, sera à l'affiche de Ciné-club, le mardi le 12 Octobre à 23 h 30, à Radio-Canada.

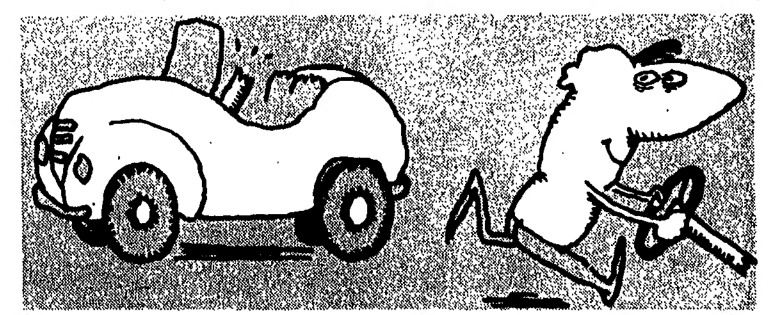
Avec *la Vallée*, Tamas Renyi, dans un style tout à fait poétique, a voulu illustrer les terribles conséquences de la guerre sous leurs aspects les plus humains.

Dans un petit village au fond de la vallée, la guerre n'est présente que par le fait que tous les hommes sont partis. Un jour, cinq inconnus arrivent au village, cinq soldats qui en avaient assez des combats et qui ont abandonné le champ de bataille pour se créer leur propre paix. Les femmes accueillent les nouveaux venus. Ceux-ci se choisissent une compagne et s'efforcent de vivre comme en temps de paix. Un jour cependant, des soldats traversant le village y laissent cette affiche: «Toute personne cachant des déserteurs sera fusillée!» La décision des femmes du village dépendra de nombreux facteurs: amour, jalousie, crainte, etc.

La Vallée met en vedette Iren Psota, Maria Sulyok, Margit Dayka, Gabor Koncz, Tibor Molnar et Janos Koltai.

Prenez le volant

«Prenez le volant». Bon, d'accord! Prenez le volant si vous voulez mais rendez-le nous, s'il vous plaît! Et si vous avez tendance à faire comme cette dame qui, venant d'obtenir son permis de conduire, avait fait une bonne dizaine de milles les yeux fermés, alors asseyez-vous devant votre écran, ouvrez grand les yeux et regardez bien «Prenez le volant» le mardi, à la télévision de Radio-Canada.



A Bonnyville

DÉCÈS

Une de nos pionières, Mme Lucien Bourbeau née Eva Hébert, est décédée le 13 septembre à l'hôpital général d'Edmonton après une courte maladie.

Née le 17 janvier 1890 à Ste-Sophie P.Q. le 16 septembre 1912 à Princeville, P.Q. Dans la même année, ils se rendirent à Edmonton. En 1914, ils partirent pour Durlingville plus tard Gold Lake, Ethel Lake et Fort Kent.

Son mari est décédé à Ethel Lake le 28 Août 1937. Depuis ce temps Mme Bourbeau a vécu au Bonny Lodge à Bonnyville depuis.

Elle laisse dans le deuil 8 enfants: Jean-Paul de Hinton, l'Abbé Gérard Bourbeau, professeur à l'Université Laval, Robert de Bonnyville, Mme Jacques (Lucienne) Baril et Emile d'Edmonton, Mme Emile (Thérèse) Riopel de Morinville, Mme Cass. (Jeannine) Fedosiewich d'Ottawa et Raoul de Dawson Creek. Deux frères l'abbé Emile Hébert de lévis, Québec et Raoul de Victoriaville. Aussi 40 petits enfants et 7 arrières petits enfants Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Louis de Bonnyville, mercredi le 15 septembre. Son fils l'abbé Gérard et son frère l'abbé Emile co-célébrèrent la messe avec le Rév. G. Lassonde O.M.I., l'abbé F. Croteau de Cold Lake et l'abbé Edmond Croteau de St-Paul. Les porteurs étaient 6 de ses fils, André, Louis, Hubert, Maurice, Marcel Bourbeau et Raymond Baril. L'enterrement eut lieu au cimetière de Cold Lake.

La famille de Mme. Eva Bourbeau tient à remercier sincèrement tous les parents, voisins et amis pour leurs souhaits de condoléance et les messes offertes pour le repos de l'âme de Mme Lucien Bourbeau.

Cartes d'affaires professionnelles

LEO AYOTTE AGENCIES LTD Rep.: Léo Ayotte - J.O. Pilon Comptabilité, rapports d'impôts, Assurances générales Edifice La Survivance Bur. 422-2912 Rés. 455-1883	EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD Fabricants d'estampes en caoutchouc et de sceaux 101 - 102e rue - Tél. 422-6927	CHANT Préparation des élèves aux examens du conservatoire Royal de Toronto et du Festival de Musique de l'Alberta. ELISE DERY (ARCT) - (RMT) SOLISTE ET PROFESSEUR Studio: 11309 - 125e rue 454-5733	DR J.-P. MOREAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) DR R.M. GLASGOW CHIRURGIE Orthopédique - traumatologie Suite 4, Edifice LeMarchand, Bur. 488-5235 - Rés. 482-6666	DR L. GIROUX DR F. D. CONROY DR H. RAMAGE Spécialistes en urologie 1162 Edifice Professional Tél. 429-7561
OPTICAL PRESCRIPTION CO. 230 Edifice Physicians & Surgeons PAUL J. LORIEAU 8409 - 112e rue - Tél. 439-5094	HUTTON UPHOLSTERING CO. Housses de toutes sortes, réparations tentes et auvents Estimés gratuits 10542 - 96e rue - Tél. 424-6611	J. ROBERT PICARD OPTOMETRISTE 10343 ave. Jasper, Edmonton Bur. 422-2342	DR MICHEL BOULANGER M.D., L.M.C.C., - Chirurgie Bur. 482-5505 - Rés. 488-3017 12420 - 102e ave., Edmonton	DR ARTHUR PICHE B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et chirurgien Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924 Suite 110, Edifice LeMarchand
MacCOSHAM VAN LINES LTD Emmagasinage et transport Camions spéciaux pour meubles Tél. 422-6171 - Edmonton	CANADIAN DENTURE CLINIC 109 Ed. Baltzan Tél. 422-8639 10156 - 101e rue - Edmonton	DR A. O'NEILL DENTISTE BILINGUE 307, Immeuble McLeod, Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369	DR G.-RENE BOILEAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (e) Dip. de l'ABS Spécialiste en chirurgie Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389 10118 - 111e rue, Edmonton	DR PAUL HERVIEUX DENTISTE Edifice Glenora Professional Bur. 488-3488 - Rés. 454-3406 10204 - 125e rue - Edmonton
LAMOTHE WELDING SERVICE Soudures de tous genres Où vous voulez, Quand vous voulez. 10803 - 128 rue, Edmonton 40 Tél. 455-0796	H. MILTON MARTIN MAISON FONDEE EN 1906 Assurances de toutes sortes #206, 10534 - 124e rue Rés. 482-3095 Bur. 482-6377	DR RICHARD POIRIER B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialité: maladies des enfants Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725 Suite 5, Edifice LeMarchand	DR R.J. SABOURIN DENTISTE Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713 213 LeMarchand - Edmonton	DR LEONARD D. NOBERT DENTISTE Docteur en chirurgie dentaire 5 Grandin Shopper's Park St-Albert Bur. 599-8216
LE CENTRE NORMAND DE L'EDUCATION GLOBALE Spécialités: lecture, orthographe bilingue, anglais. 208 - 10160 - 102e rue, Edmonton - Tél. 429-2481	DENIS J. BERUBE Représentant de la DOMINION LIFE Assurances-vie, automobile et incendie Tél. Bur. 399-5477 - C.P. 14 Rés. 399-8316 - Beaumont	DR A. CLERMONT DENTISTE Docteur en chirurgie dentaire Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113 230 Edifice Birks 104e rue et avenue Jasper	DR MAURICE CREURER B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et chirurgien Bur. 435-1131 - Rés. 469-0095 Southgate Medical Centre 11036 - 51e avenue, Edmonton	DR L.A. ARES, B.A., D.C. CHIROPRATICIEN 306 - Tegler - Tél. 422-0595 10660 - 156e rue - Rés. 489-2938
ESPACE A LOUER	ESPACE A LOUER	DR ANGUS BOYD B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (e) Spécialiste en maternité, maladies de femmes 202 Academy Place, 11520 - 100e avenue, Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893	DR R. D. BREAULT DR R. L. DUNNIGAN DENTISTES Strathcona Medical Dental Bldg. 8225 - 105e rue - Chambre # 302 Tél. 439-3797	ESPACE A LOUER

Féminité



TRANSITION D'AUTOMNE... Les bandes blanches et brun sillon de cette robe de transition 100% coton s'orientent dans des directions nouvelles. Horizontales, elles attirent l'attention sur la taille et l'ourlet. Verticales, elles mettent en valeur les grandes manches style chemise et la jupe légèrement plissée.

Tendance pour l'automne: les cotonnades de transition

Le Conseil canadien du coton annonce toute une nouvelle série de cottonnades pour cet automne!

Elles font sportif et décontracté, interchangeable, classique. Blazers, pantalons (de toutes sortes: longs, courts, nickers), cardigans, jupes et chemises. Et pour raviver ces concepts de base, des motifs excitants. Des dessins géométriques harmonisés... des bordures imprimées se mariant souvent avec une impression appareillée... des tartans écossais... des variations gaies sur le thème des plaids traditionnels.

Les tissus sont doux... challis, jacquards... tricots collants plats ou à grosses côtes... suédines... velours... velours côtelés... et tout cela tissé de la fibre la plus douce qui soit, 100% coton.

Les couleurs sont pures. Rouge coquelicot... brun sillon... orange amère... noir de chine.

LE COTON... 100% PUR... un classique de son temps.



LA TENDANCE POUR L'AUTOMNE... Piquant ensemble knicker dans un plaid 100% coton travaillé en diagonale. Le blazer se porte sur une chemise à col ascot. Sportif, décontracté, c'est le vêtement parfait pour les sorties d'automne.

CONSEILS CULINAIRES

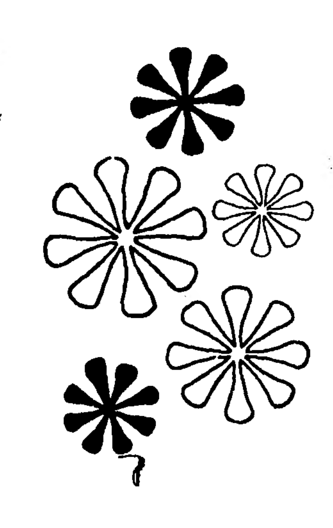
Du jardin d'automne, le rutabaga

Que reste-t-il dans nos jardins à cette époque-ci de l'année? Seulement quelques légumes qui narguent les premières gelées. Parmi ceux-là nous retrouvons le rutabaga, que nous appelons communément et avec erreur, navet chou de Siam. Il ne s'agit donc pas là d'un légume nouveau où les résultats de savantes expériences de la science moderne, puisque ce légume existe depuis des siècles. Mais d'où vient la confusion dans l'appellation de ce légume? Voilà! Il existe deux variétés de chou-navet; celui à chair jaune: rutabaga et l'autre à chair blanche, de forme différente lequel porte le nom de navet.

Le rutabaga est disponible à l'année longue quoique la plupart des gens le considèrent comme légume d'hiver. Cette réputation lui vient du fait qu'il se prête très bien à l'entreposage et cela même durant des périodes s'échelonnant sur plusieurs mois. Pour éviter qu'il se dessèche, on le passe à la paraffine avant de le distribuer dans les marchés. Il se vend à la livre, il doit présenter une surface lisse débarassée de racines et être pesant par rapport au volume; 2 à 2 1/2 livres de rutabaga permettent de servir 6 portions.

Le mode de cuisson du rutabaga est simple, facile et permet d'obtenir un légume de saveur douce, légèrement sucrée. Il est tranché, pelé puis coupé en bâtonnets, quartiers ou en dés. Il doit cuire jusqu'à tendreté (15 à 20 minutes) dans une petite quantité d'eau bouillante salée. Puis, bien égoutté, on peut le servir tel quel en lui ajoutant du beurre. Mais pourquoi ne pas essayer d'en relever le goût de la façon suivante? Ajouter à 2 c. à table de beurre fondu un de ces assaisonnements, soit 1/2 c. à thé de graines de carvi, 1/4 c. à thé de gingembre, muscade, thym ou 2 c. à table de persil frais haché. Mijoter 1 à 2 minutes, ajouter au rutabaga.

Les économistes ménagères du Ministère de l'Agriculture du Canada sont conscientes que la plupart des gens consomment le rutabaga en purée; encore là, pourquoi ne pas y apporter une touche nouvelle? Nous vous suggérons une purée de pommes de terre et de rutabaga ou encore pour 6 portion, incorporer à la purée de rutabaga: 1/2 tasse de fromage cheddar râpé 1/4 c. à thé de gingembre ou de muscade, ou 1 c. à table de sucre. Essayez et goûtez la différence.



Qu'est-ce que l'aspirine

L'aspirine, indique le dictionnaire des découvertes scientifiques publié chez Larousse, est le premier remède créé synthétiquement par l'homme (auparavant on ne s'était servi que de médicaments extraits des substances végétales, minérales ou animales). Ces modestes comprimés, résistant aux énormes progrès accomplis en thérapeutique pendant notre siècle, constituent un étonnant exemple de longévité, leur succès actuel étant plus grand encore que lorsqu'ils entrèrent dans la pratique courante à la fin du siècle dernier.

L'aspirine est la dénomination commerciale de l'acide acétylsalicylique, découvert en 1853 par le chimiste français Gerhart (1816 - 1856). Isolée en 1893 par Dresser, cette substance a été introduite en thérapeutique en 1899 grâce aux travaux du chimiste von Bayer (1835 - 1917).

Le Service de la Sécurité Familiale de l'A.C.F.A.

Les adhérents à la Sécurité Familiale reçoivent ces jours-ci leurs factures de renouvellement.

"C'est un peu comme la période des moissons, " dit l'un. "Il faut être là, et le mieux préparé possible," dit l'autre. "A qui le dites-vous?" répond la secrétaire qui a extrait pour nous du "Franco" la facture établie au nom de M. Marc A. Lemay, qui porte le No. mémorable de 20,000. La 10,000ième était datée du 1er octobre 1966 était adressée à M. Léo Chalifoux d'Edmonton.

Félicitations à l'ACFA et à son personnel pour cette réalisation qui ne cesse de progresser en Alberta!



Association canadienne-française de l'Alberta

Service de Sécurité familiale

Edmonton le 1er octobre 19 71

Monsieur Marc A. Lemay
11208 - 36 A avenue
EDMONTON, Alberta

Veuillez prendre note que votre contrat de SECURITE FAMILIALE se termine le **premier jour du prochain mois** et que la protection sur votre vie se terminera 31 jours plus tard.

Veuillez donc nous faire parvenir le plus tôt possible la somme de $ 30.00 № 20000

AVIS TRES IMPORTANT:

"L'assurance sur tout membre assuré et sur toute personne à charge se termine automatiquement lorsque le paiement de la cotisation n'est pas effectué dans les 31 jours suivant l'échéance du contrat".

Veuillez, s.v.p. payer par mandat-poste de préférence, ou chèque au nom de:

vous servir de l'enveloppe de retour ou adresser à:

faire connaître vos changements d'adresse.

avertir lorsque vous cessez d'être célibataire.

A.C.F.A.
10008 - 109 rue
Edmonton 14, Alberta
Téléphone 422-2736
Code régional 403

VOUS POUVEZ GARDER LA COPIE ROSE. — S.V.P. RETOURNEZ-NOUS LA COPIE BLANCHE
"MERCI"

La Sécurité Familiale souhaite

Bonne Fête

à ses membres suivants

LUNDI, 11 octobre

Sr Emilie GIRARD asv
Edmonton
Valère GRENIER
St-Isidore

MARDI, 12 octobre

Lionel LEFEBVRE
St-Paul
Mlle Elémée ROYER
Montréal, P.Q.
Albert G. TREMBLAY
St-Brides

MERCREDI, 13 octobre

Jean Nil CHABOR
Pointe-aux-Trembles, P.Q.
Marcel R. FAGNAN
Edmonton
Michel Denis GOUIN
Lafond
Richard E. KIESER
Morinville
Roland C. LAPOINTE
Donnelly
Charles E. MAGNAN
Beaumont

JEUDI, 14 octobre

Robert MONTPETIT
Kelowna

VENDREDI, 15 octobre

Hector AMYOTTE
Edmonton
Léonce DESBIENS
Fairview
Joseph GIRARD
Girouxville

SAMEDI, 16 octobre

Mme Irène DEMERS
Edmonton
Mme Elisabeth ROYER
Beaumont
Sr France LANGLOIS
Fort Saskatchewan

DIMANCHE, 17 octobre

Sylvio BENOIT
Donnelly
Victor GAUTHIER
McLennan
Abbé Alain GENDRE
Valleyview